

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

«El Adelantado de Segovia, S. L.»  
Director: Angel Vilches González

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901. POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Lunes 22 de octubre de 1973  
AÑO LXXIII. — Número 22.339

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 111. — TELEFONOS: DIRECCION, 41-46-98. REDACCION, 41-46-97. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 41-46-96  
Depósito Legal SG. 7-1958 — Precio del ejemplar 6 pesetas

## USA Y URSS SELLARON EL PACTO DE PAZ PARA ORIENTE MEDIO

LA TRAGEDIA DEL SURESTE

### Los Príncipes de España visitaron las zonas siniestradas

Se calcula que el número de víctimas en la Rábita asciende a 75 y en Puerto Lumbreras se han identificado 72 y otras 50 personas se dan por desaparecidas

**Estamos trabajando en todo con medidas provisionales, para enseguida acometer un plan de mayor envergadura, ha dicho el director general de Obras Hidráulicas**

**En la agricultura los daños más cuantiosos se han producido en la zona de Adra**

San Javier (Murcia), 21.—Sus Altezas Reales los Príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía de Borbón, llegaron a las nueve y media de ayer a la Academia General del Aire a bordo de un avión Mystere, de la Subsecretaría de Aviación Civil del Ministerio del Aire.

Al pie del avión fueron cumplimentados por el ministro de Comercio, capitán general de la zona marítima del Mediterráneo, gobernador civil de Murcia, director accidental de la Academia y el alcalde de San Javier.

Después de saludar a las comisiones de jefes, oficiales y suboficiales del centro militar, Sus Altezas cambiaron impresiones con el ministro y el gobernador y se dirigieron a un helicóptero del Servicio de Búsqueda

y Salvamento del Ejército del Aire, en el que embarcaron, acompañados por los señores Cotruello y Ybáñez. En otro helicóptero, de la Marina de guerra, subió el almirante Yusty Pita.

Ambos helicópteros sobrevolaron las zonas siniestradas por las inundaciones y riadas de las provincias del Sureste.

#### EN PUERTO LUMBRERAS

Almería, 21.—Sus Altezas Reales,

a bordo de un helicóptero que procedía de Puerto Lumbreras (Murcia), llegaron a las once y media de la mañana a Albox, en la provincia almeriense, visitando las zonas del pueblo, en donde podía apreciarse mejor la gravedad de los daños del temporal que ha azotado la zona de la cuenca del Almanzora, como consecuencia del desbordamiento de este río.

El vecindario hizo objeto a los Príncipes de cálidas pruebas de afecto, testimoniando la esperanza que para ellos supone su presencia en tan trágicos momentos.

El Príncipe se interesó por los detalles del temporal, siendo informado de las medidas tomadas para paliar la grave situación en que se encuentran Albox y los restantes pueblos afectados.

Don Juan Carlos manifestó al gobernador que con su visita a Albox visitaba también, simbólicamente, todas las localidades y zonas siniestradas de Almería ante la imposibilidad material de hacerlo personalmente, rogando al señor Gás Jove hiciera llegar su solidaridad y afecto a los damnificados.

Después de las doce de la mañana, Sus Altezas Reales partieron en el mismo helicóptero con dirección a la población granadina de La Rábita.

Posteriormente, el helicóptero devolvería a los Príncipes al aeropuerto almeriense, desde donde emprendieron viaje a Madrid, acudiendo a despedirles las autoridades y el teniente general jefe de la segunda región aérea, don Luis Serrano de Pablo, llegado momentos antes al aeropuerto.

to desde Sevilla, después de sobrevolar la zona siniestrada.

#### LLEGADA DE MINISTROS

Después de las dos y media de la tarde, en avión civil, tomaron tierra en Almería los ministros de la Vivienda, señor Utrera Molina; de Relaciones Sindicales, señor García Ramal, y de Agricultura, señor Allende y García-Báxter, quienes procedían también de La Rábita, donde habían acompañado a los Príncipes en su visita a la zona.

#### EN LA RABITA

La Rábita (Granada).—Procedentes de las zonas de Murcia y Almería llegaron los Príncipes de España al sector siniestrado de La Rábita, cuyos habitantes esperaban a Sus Altezas Reales con emoción, entusiasmo y esperanza.

Acompañaban a los Príncipes los ministros de Relaciones Sindicales, Vivienda y Agricultura, diversos directores generales, general jefe de la segunda zona de la Guardia Civil, gobernador civil de Granada, presidente de la Diputación y otras autoridades y representaciones.

En el improvisado helipuerto, a pocos metros del mar, aterrizó el helicóptero de Sus Altezas que fueron recibidos por la población con grandes muestras de cariño.

#### LAS MUESTRAS DE LA TRAGEDIA

Seguidamente recorrieron las calles y plazas que, a tres días de la catástrofe, conservan todavía las

(Continúa en la página 4)

Pide el alto el fuego en el plazo de doce horas y el cumplimiento de la resolución de la ONU de 1967

### La resolución, aprobada por el Consejo de Seguridad de la ONU

Washington, 22. (Por Rafael Alonso, de Efe.)—A miles de kilómetros de distancia del escenario de la guerra, los Estados Unidos y la Unión Soviética sellaron anoche el "pacto de paz" para el Oriente Medio.

El secretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger, y el líder soviético Leonidas Breznev, llegaron a un acuerdo para acabar con el conflicto árabe-judío, que ayer entró en su tercera semana de duración.

En una inesperada conferencia de prensa convocada por la Casa Blanca, el secretario de prensa presidencial, Ronal Ziegler, reveló el entendimiento logrado por las dos superpotencias y que garantizará el inmediato cese de las hostilidades en todos los frentes de la sangrienta guerra.

Desde el comienzo de las hostilidades, el pasado 6 de octubre, tanto Moscú como Washington se habían mantenido a la expectativa de lo que pasaba en el campo de batalla sin poner a prueba todos sus recursos diplomáticos.

Pero ha bastado un viaje relámpago del secretario de Estado norteamericano a Moscú para lograr el "milagro" de un rápido acuerdo que dejara a las tropas combatientes en las posiciones en que actualmente se encuentran.

El "milagro" sólo ha sido posible por el peligroso cariz que estaban tomando los acontecimientos, sin que árabes ni israelíes fuesen capaces de asestar el golpe definitivo al adversario y con una creciente extensión del conflicto a otras regiones del resto del mundo.

Las superpotencias se habían visto a punto de entrar en una grave confrontación, debido a sus respectivos y masivos envíos de armamento de las dos partes opuestas en el combate.

(Continúa en la página 6)



Durante su visita a las zonas siniestradas del sureste, el Príncipe de España ha devuelto la esperanza a los damnificados, a quienes ya se está facilitando toda ayuda para remediar la catástrofe. En la fotografía superior, Su Alteza Real, rodeado de los habitantes de Puerto Lumbreras. Abajo, puede apreciarse la altura del barro arrastrado por la riada que llegó a cubrir numerosos automóviles.

### Visita oficial de los Príncipes de España a París

París, 22.—Los diarios franceses anuncian esta mañana la visita oficial que a partir de esta tarde, efectúan los Príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía.

"L'Aurore" (centrista) publica un recuadro con una nota sobre el programa de la visita, indicando que "en principio la visita del Príncipe Juan Carlos a París no tiene carácter político. Se nota, sin embargo, que le acompaña el ministro de Asuntos Exteriores, Laureano López Rodó, y nadie duda que éste último tendrá ocasión de entrevistarse con su colega francés, Michael Jobert".

"L'Aurore" recoge ilustrada con una fotografía de la familia del príncipe, biografías de él y de la princesa Sofía. Subraya el diario centrista que "Juan Carlos dedica cada día varias horas a estudiar las cuestiones españolas e internacionales y ha precisado frecuentemente en declaraciones, sus preocupaciones de justicia social".

"L'Humanité" (órgano del partido comunista) anuncia brevemente la visita con el siguiente título: "El sucesor de Franco será recibido el martes en el Elíseo". "L'Humanité" escribe: "Juan Carlos—sucesor de Juan Carlos de Franco—llega hoy lunes a París en visita de seis días a Francia. Juan Carlos será recibido el martes en el Elíseo por Pompidou. Entre las personalidades que le acompañan, en primer lugar el ministro de Asuntos Exteriores Laureano López Rodó".—Efe.

### BODAS DE ORO MATRIMONIALES DEL JEFE DEL ESTADO



Hoy, lunes, se cumplen las bodas de oro matrimoniales de Su Excelencia el Jefe del Estado. Ya en aquella fecha de la boda, hace 50 años, un periódico de Oviedo tituló la noticia: "Se ha casado un Caudillo". Con motivo de este 50 aniversario, la Diputación Provincial asturiana concede al Jefe del Estado la Medalla de Oro de aquella provincia

### Los príncipes herederos del Japón regresaron a su país



Madrid, 21.—Los Príncipes herederos del Japón, sus altezas reales Aki-Hito y Michiko dieron por terminada su visita oficial de ocho días de duración a España poco después de las cuatro de la tarde de ayer, emprendiendo viaje de regreso a su país, por vía aérea, desde el aeropuerto de Madrid-Barajas.

En primer lugar, llegaron al aeropuerto las Princesas Michiko y doña Sofía, que ocupaban el mismo vehículo. A continuación lo hicieron, también en el mismo coche, los Príncipes Aki Hito y don Juan Carlos.

Fueron recibidos, en la entrada del aeropuerto, por el presidente del Gobierno español, ministro de Asuntos Exteriores y ministro del Aire.

Los Príncipes del Japón, al despedirse de los Príncipes de España y de los miembros del Gobierno, concluida su visita oficial a España, expresaron su testimonio de condolencia por los luctuosos acontecimientos que se habían registrado en las provincias de Granada, Almería y Murcia.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## ELECCIONES

Los ayuntamientos se reunieron ayer en pleno para cumplir la fórmula de declarar oficialmente las vacantes de concejales que van a producirse antes del 20 de noviembre próximo. Con este paso se abre el proceso electoral que desembocará en la elección de los hombres o mujeres que han de acudir al municipio en representación de las familias, los sindicatos y las entidades.

Conoce el lector --por las sucesivas notas que han ido apareciendo en estas páginas-- que hay nombres seguros para las elecciones de Segovia, mientras que otros más se dan a título de rumor. De estos últimos no se sabe a ciencia cierta cuáles comparecerán finalmente; pero en uno u otro caso el hecho concreto es que quienes resulten elegidos no van a tener frente a sí una tarea fácil. Ahora mismo el Ayuntamiento de la capital tiene planteados una serie de importantes y complejos problemas cuya resolución requiere de estudio y sacrificios, y los nuevos ediles, juntamente con los que aún permanezcan, han de intentar buscar para ellos la resolución más idónea.

Otra cuestión es aventurar cómo van a responder los segovianos --como vamos a hacerlo, queremos decir-- a la convocatoria de las elecciones. ¿Serán capaces de interesarse suficientemente? ¿O va a darse también aquí un cierto absentismo? Todos sabemos que el Ayuntamiento es algo "nuestro"; pero mucho nos tememos que todo cuanto se relaciona con él nos interesa ya muy poco, por no decir que nada.

Sin embargo, vamos a jugar a ser optimistas y a pensar, de un lado, que los candidatos a concejal van a "lover", y de otro, que el número de votantes va a desbordar todas las previsiones. Luego, en la realidad concreta de los hechos, veremos cuáles son los resultados exactos y cuántas también las posibles sorpresas...



# Información Local

## Entrega a Segovia de un monumento a Rubén Darío

### Como ofrenda a la ciudad del pueblo nicaraguense y del artista Santiago de Santiago

#### EL ACTO DE INAUGURACION SE EFECTUO AYER TARDE, EN LA PLAZA DE LA MERCED, DONDE HA SIDO INSTALADO

#### Junto a las autoridades segovianas asistieron los embajadores de Nicaragua y de otros países suramericanos

La tarde, luminosa, propia del espléndido y bello otoño segoviano, se sumó ayer a la jornada de exaltación del poeta nicaraguense Rubén Darío que se celebró en nuestra ciudad, promovida por la Embajada de Nicaragua, y que resultó un acto de gran brillantez y hermandad entre los dos países.

Minutos antes de las cinco de la tarde llegaron al Ayuntamiento, el embajador de Nicaragua, don Justino Sansón Balladares, la agregada cultural de la Embajada, doña Margarita Gómez Espinosa, el cónsul don Pedro Peñalver, y el agregado militar coronel don Gastón Cajina; asimismo hicieron acto de presencia los embajadores de Bolivia, Paraguay, Panamá, Honduras y Costa Rica, el secretario general del Instituto de Cultura Hispánica y otras personalidades, varias de ellas acompañadas de sus esposas.

En la Casa Consistorial fueron recibidos y cumplimentados por el alcalde y demás miembros de la corporación, así como por el gobernador militar y el diputado señor Vázquez Aparicio en representación del presidente de la Diputación; también se encontraban el fiscal de la Audiencia, consejero nacional del Movimiento, los delegados de los ministerios, jefes de centros militares y otras personalidades. También se hallaban en el Ayuntamiento, la sobrina del gran poeta, doña Rosa Turcios Darío y su esposo, el pintor don Joaquín Vaquero Palacios.

#### COMITIVA

Minutos antes de las cinco y media se formó una comitiva que, precedida de los maceros del Ayuntamiento y conserjes uniformados, se trasladó hasta la plaza de la Merced, donde había sido colocado el monumento. En dicha comitiva formaban todas las autoridades y personalidades mencionadas.

#### En la Merced

En los jardines de la Merced se había reunido gran cantidad de público, que rodeaba el lugar donde había quedado instalada la efigie de Rubén Darío, sobre un pedestal, al pie mismo del gigantesco abeto allí existente.

En las inmediaciones del monumento se había colocado un pequeño estrado y a ambos lados, las banderas de Nicaragua y España.

Al estrado subieron las personalidades y autoridades, con sus esposas e inmediatamente se encucharon, a través de los altavoces, los himnos nacionales de Nicaragua y España.

#### Descubrimiento del busto

El embajador de Nicaragua y el alcalde procedieron a retirar la tela con los colores nacionales españoles que cubría el busto del poeta, mientras el público aplaudía. Seguidamente, la esposa del embajador y doña Rosa Turcios Darío depositaron sendos ramos de flores al pie del monumento. Este representa el busto del poeta nicaraguense, en bronce, realizado por el escultor Santiago de Santiago. Está colocado sobre un pedestal de granito en el que hay tres placas con los siguientes textos: "Homenaje al primer poeta de la lengua castellana en el presente siglo, Rubén Darío"; "Embajador de Nicaragua en España, Justino Sansón Balladares. Alcalde, Juan López Miguel. Cónsul de Nicaragua, Pedro Peñalver. 1973"; "Ofrenda a Segovia del artista Santiago de Santiago".

#### El Sr. Sansón Balladares

Ante los micrófonos instalados en el estrado hizo uso de la palabra el embajador nicaraguense, don Justino Sansón Balladares, que comenzó proclamando su devoción por Rubén Darío, del que hay monumentos levantados por su iniciativa en buen número de capitales suramericanas; dice que dejó sembrada la América Latina de recuerdos al poeta y desde su venida a España, hace 23 meses, ha estado ya, con éste, otros 16 monumentos a Rubén Darío. Alude a la venida del poeta a España y a su entrada en contacto con los poetas españoles de la época, en los que causó como una inyección de ánimo y estímulo para renovar la poesía del momento.

Agradece al ministro de la Gobernación el apoyo para estos homenajes y a Santiago de Santiago su magnífica contribución como artista, como asimismo al alcalde de Segovia expresa la gratitud por todo el cariño que ha volcado hacia Nicaragua. Alude a la presencia de la sobrina del poeta y agradece la venida a Segovia de los embajadores de distintos países suramericanos. Y terminó sus palabras recordando otras del Caudillo que le dijo en el momento de su presentación de las cartas credenciales: "Nicaragua es sangre de la España fecunda".

#### Poema

Seguidamente, el cónsul de Nicaragua, don Pedro Peñalver, recitó un poema dedicado a Rubén Darío, del que es autor.

#### La señora Gómez Espinosa

Habló a continuación doña Margarita Gómez Espinosa, agregada cultural de la Embajada, que comienza haciendo un elogio del escultor y muestra su satisfacción por la presencia de tantos amigos y de doña Rosa Turcios, por muchos títulos ilustre. Hace un canto a la región Nueva Segovia, en la que nació el poeta y dice que Nicaragua se siente orgullosa del amor de España hacia Darío. Alude a la presencia en aquel país de una ilustre dama segoviana, doña María de Peñalosa, y dice luego que Rubén Darío es el pasaporte que tienen los nicaraguenses y finaliza con elogios a la Segovia de España y a la Nueva Segovia de Nicaragua que luchan por la cultura.

#### El marqués de Lozoya

El marqués de Lozoya dice que se adhiere de todo corazón a este acto. Agrega que Rubén Darío vino a España en una época de cierta deca-

dencia de la poesía española, en que supo inyectar vitalidad. Desde su amor a España, sus poemas a España, su defensa de España. Luego que Rubén Darío era segoviano, nacido no en esta vieja ciudad sino en la Nueva Segovia que fundaron segovianos. Y se refiere a Pedro Dávila (aquí, en este jardín es el convento de la Merced por fundado) y sus conquistas en Nueva Segovia, a su muerte, le sustituyó otro segoviano, Rodrigo de Contreras Dávila (aquí, en este jardín es Rubén Darío a Segovia es grande, forma al embajador que en el edificio de San Quirce existe una lápida dedicada al gran poeta "porque nació en España cuando nadie creía en ella".

#### El señor López Miguel

Cerró el acto el alcalde de la ciudad, don Juan López Miguel, con palabras sinceras y emocionadas gracias.

(Continúa en la página 3)



El señor Sansón Balladares haciendo uso de la palabra durante el acto. (Foto F. Peñalosa.)



El embajador de Nicaragua y la sobrina de Rubén Darío, junto al busto del poeta. (Foto F. Peñalosa.)

# AGENDA

## MARTES 23 DE OCTUBRE

Van 296 días de 1973; faltan 69. Sol: De 7,34 a 18,24. Santoral: Santos Juan de Capistrano, pb.; Servando, Germán, Teodoro, pb., mrs. Pensamiento: «Amigo hasta el olvido, hasta la indiferencia, hasta la ingratitud: lo sublime de la amistad» (D'Aurevilly).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche: San Francisco, 9. Santa Teresa, 24.

## LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado el sábado: 788.

## CALIFICACION MORAL DE LAS PELICULAS

«Cromwell» (3), 140 minutos. «Siete novias para siete hermanos» (3), 100 minutos.

## SANTA TERESA

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Teléfono 411450 y 412936

## EL TIEMPO EN SEGOVIA

### En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 680 mm. Viento del NO. Temperatura máxima: 13,8.

### En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 680,2 mm. Viento del NO. Temperatura mínima: 2,8 grados. A la una de la tarde: 10,6.

## CARTELERIA DE ESPECTACULOS

CINE CERVANTES. — Hoy, 7,30: MARGO ANTONIO Y CLEOPATRA, por Charlton Heston, mayores 14 años y menores acompañados. Mañana, estreno: CROMWELL, por Richard Harris y Alec Guinness.

SIRENAS. — Hoy, 7,30. ¡¡siempre nueva!! Siete Novias para siete hermanos. Para todos los públicos. Nueve semanas en Madrid.

Pronto: HITLER; LOS DIEZ ULTIMOS DIAS. Actualmente en cinco locales de Madrid.

## PERFUMERIA CABRERO

Nuestro personal especializado ofrece una demostración gratuita, en nuestra cabina de belleza, de los productos de tratamiento

## JEAN D'AVEZE

de PARIS

Semana del 22 al 27 de octubre

Pida hora personalmente

Le aconsejaremos sobre el uso adecuado de estos productos

## ANUNCIOS POR PALABRAS

OCHO PALABRAS, 16,00 ptas. Cada palabra más, 2,00.

**PERDIDAS**  
EXTRAVIADO enganche tractor, nuevo, en Altos de la Piedad. Se gratificará su devolución. Ezequiel González, 1, teléfono 413580.

**ENSEÑANZA**  
INGLES, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesional u otro bilingüe y diplomado. Euroleñas Ladrada, 18.

INGLES, 5.º y 6.º. General Básica Euroleñas.

INGLES francés, alemán turísticos; empiezan cursos. «Al Jabal Segoviano», Ladrada, 18.

CLASES particulares, ciencias, matemáticas, francés, inglés, Paulino Moreno, José Orcajo, Independencia, 9.

ORCAJO, Matemáticas, física, química, Independencia, 9, Teléfono 422136.

PAULINO Moreno. Griego, latín, letras. Independencia, 9, teléfono 413817.

SE dan clases de E. G. B. Teléfono 414561.

CLASES particulares E. G. B. y bachiller. Teléfono 414687.

**QUILIERES**  
NECESITO nave para industria, de 100 a 200 m.º. Ofertas, teléfono 410774 o apartado 106.

SE alquilan pisos a estrenar, sitio céntrico, calefacción y agua caliente central. Teléfono 414569.

SE alquila piso con o sin muebles y dos locales. Teléfono 422782.

HABITACIONES o pensión completa. Teléfono 421407.

SE alquilan locales para oficinas en Fernández Ladrada, 27. Razón, en Santa Teresa.

SE alquila local exterior en José Zorrilla, núm. 125. Razón; Santa Teresa, Fernández Ladrada, 27.

### VARIOS

SU viaje de novios, vacaciones de verano en Palma de Mallorca y Canarias. Sierramar, Fernández Ladrada, 11, teléfonos 411447-411996.

¡CREDITOS! Crédito personal desde 500.000 pesetas. Crédito a la construcción 7 % anual. Descuento de letras. Pisos y locales comerciales. Teléfonos Fernández Ladrada, 10, 4.º, teléfonos 413795 y 413126, Segovia.

AUTOCARES Martín, 20 a 613627. Roble, 22, teléfono 412909 y 413627.

VENTA y alquiler de pisos. Apinosa, teléfono 413795.

### VENTAS

VENDO piso 3.º, B, exterior. F. Ladrada, 25.

VENDO piso calle San Antón. Teléfono 412772.

ANTES de adquirir su cocina esmaltada, con patas, visitar Ferreteria Los Leones

VENDO piso nuevo. Conde Sepúlveda, 57, 6.º, A.

VENDO piso calefacción individual. Teléfono 415463.

CITROEN Tiburón, buen precio. Teléfono 422333.

VENDO piso, calefacción. Razón: José Zorrilla, 12, 2.º, A.

MUEBLES Hernando. Surtido variadísimo. Precios para todos, 6 plantas de exposición. Travesía Obispo Quesada, 21, frente Estación Ferrocarril.

TRACTORES de ocasión, reparados y revisados. Mc. Cormik internacional 624; Mc. Cormik 414 de 45 H. P.; Ebro 42 H. P.; Ebro 160 H. P.; Nuffield 55 H. P.; Saca 35 H. P.; y Deutz 35 H. P., moderno. J. Horcajo, S. A. (Maquinaria). Onésimo Redondo, 31, Segovia.

VEHICULOS Land-Rover modelos 88 y 100, totalmente reparados. J. Horcajo, S. A. (Maquinaria), Onésimo Redondo, 31, Segovia.

PISO en Obispo Quesada, 8. Razón: Gabino González, Madrona.

SE vende nave Polígono Industrial. Teléfono 421779.

VENDO dos perras raza Coker, solas o con cía. Heliodoro Herranz, Ortigosa del Monte.

### TRASPASOS

SE traspasa tienda mercería y géneros de punto. Razón, teléfono 420890.

SE traspasa, por no poderle atender, Bar Canario. Edificio Los Angeles, Alto Peñasal. Teléfono 420026.

### TRABAJO

SE necesita empleada de hogar. Teléfono 414262.

SE necesita aprendiz adelantado. Bar Orensano, Segovia (O. C. 1597.)

SE necesita obrero para granja ganadera en el mismo Segovia, con casa. Teléfono 515528, en horas de oficina. (O. C. núm. 1.746.)

SE necesita lavandera-fregadora, buen sueldo. Hotel Comercio Europeo. (O. C. 1.754.)

SE necesita lavandera y camarera de pisos. Hotel Lavandera. (O. C. 1.762.)

SE necesita asistente o fija. Travesía Castillejos, 4, 3.º, F. Teléfono 422290.

NECESITO chico para cocina. Restaurante Casa Ricardo.

NECESITO empleada de hogar. Señores de Andrés, Almira, 22, 2.º, D.

SE precisa chica fija o asistente para dos personas. Razón: Santa Catalina, 5, Gestoría.

SE necesita aprendiz de 14 años para obrador de pastelería. Teléfono 415601. (1.775.)

SE necesitan aprendiz y dependiente de mostrador. Bar Peñalara.

SE necesita ayudante de cocina con experiencia. Restaurante Duque (O. C. 1.786.)

NECESITO chica fija o asistente. Escuderos, 7, 3.º, derecha, teléfono 414339 ó 412590.

SE necesita pinche de cocina. Hotel Acueducto. (O. C. núm. 1.244.)

NECESITO señora fija, de 30 a 40 años para compañía a señora, de 5 tarde a 9 mañana. Fernández Ladrada, 12, primero.

EMPLEADA fija o asistente. Coches, 15, 1.º, B.

SE necesita persona para panadería, no imprescindible experiencia. Razón: Puente San Lorenzo, 31. (O. C. 1.778.)

SE necesita, para Madrid, señora de 40 a 50 años para servicio interno de casa incluida costura. Buen sueldo. Llamar al teléfono 413976 de Segovia.

SE necesita aprendiz para obrador pastelería. Hija de C. Fernández, Cervantes, 26. (O. C. 1.795.)

ME ofrezco para cuidar niños tardes. Informes, teléfono 420591.

SE necesita empleada de hogar de 20 años en adelante y lavandera lunes y martes. Amando Escorial, 1, comanda de Obras Públicas.

ADMINISTRATIVO se ofrece para trabajos de oficina por las tardes. Razón, teléfono 412171.

SE necesitan dos chicas. Puerto Nuevo, cerrada. Teléfono 6220900.

SE necesitan chicas de servicio para temporada invierno en Refugio de la ciudad, Puerto Navacerrada. Permisos por todos conceptos 7.500 pesetas anuales. Dirigirse: Sr. Escolar. Segovia, Madrid-19.

SE necesita pastor. Caserío de Albarinos. Teléfono 412524.

### GANADO

VACA mestiza abocada. Santos, 15, 1.º, B.

VENDO cuatro chotos de seis meses suizos; vaca y chota de 10 meses. Vendo Pérez, Chota de Olmo de Peñafiel.

VENDO suiza cumplida del tipo Finca La Saúca, San Ildefonso (Segovia).

VENDO piraña 300 ovejas o más. Partir. Teléfono 414680, Segovia.

VENDO 12 cerdos, vacunados. Alfof, Peñafiel.

ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

BRILLANTE ACTO LITERARIO EN EL DIA DE LA PROVINCIA CELEBRADO EN SAN ILDEFONSO

Como ya informamos el sábado, los actos programados para la jornada de la mañana, correspondientes al "XII Día de la Provincia", concluyeron con la entrega de los premios de los certámenes de artes plásticas y literario y la intervención del mantenedor, que tuvo lugar en el salón de cine.

Sobre el escenario se situaron la reina y sus damas de honor, ocupando otro espacio don Rafael Fernández Martínez, mantenedor del acto. En las primeras filas de butacas se encontraban las primeras autoridades provinciales, llenando el público el amplio local.



En las fotografías de arriba, los ganadores del certamen de artes plásticas; en las de abajo, los del concurso literario.—(Foto Antonio.)



Grupo de vencedores de las distintas pruebas deportivas celebradas.—(Foto Antonio.)

ACTO LITERARIO

En primer lugar, el locutor Manuel Ilana procedió a dar lectura al acta del jurado del certamen de artes plásticas, pasando seguidamente los galardónados a recoger sus premios de manos de la reina. Después se dio lectura al acta del certamen literario, e igualmente sus ganadores recibieron el correspondiente premio, recitando los trabajos con los que habían ganado aquéllos.

Seguidamente, el señor Fernández Martínez intervino en el acto, en su calidad de mantenedor. Saludó a la reina, autoridades y público y dijo después que era una gran alegría para él haber venido a La Granja, que en esta ocasión ostentaba la capitalidad de la provincia. Más tarde hizo un canto de las virtudes de la mujer castellana, que se representaba en la persona de la reina y sus damas. Habló luego del simbolismo que encerraban algunas de las fechas más importantes que se conmemoran en el mes de octubre y proclamó su fe en el ideario de José Antonio y en las relaciones del Movimiento-organización.

Más adelante se refirió con detalle a las transformaciones operadas a lo largo del tiempo en la estructura provincial y fijó su atención en las importantes misiones que le son confiadas en el contexto nacional. Terminó haciendo una invocación para que la fiesta que se celebraba sirviese para unir aún más a los segovianos.

ALMUERZO

A primera hora de la tarde se celebró el almuerzo en honor de la reina, y sus damas, al que asistieron cerca de cuatrocientos comensales. A los postres intervinieron brevemente el alcalde de La Granja, el señor Acosta García—en nombre de las personas que habían sido condecoradas—, el presidente de la Diputación y el señor Fernández Martínez.

OTROS ACTOS

Posteriormente se giró una visita a los jardines del palacio, presenciando el juego de aguas de algunas de las fuentes. Después hubo una exhibición de danzas en la plaza Mayor y finalmente tuvo lugar un festival artístico. En todos estos actos la concurrencia de personas fue numerosísima.

SUCESOS en la capital y provincia

Un niño de 16 meses muerto en colisión de vehículos

El sábado por la tarde se produjo una colisión de vehículos en el p. k. 114,800 de la nacional I de Madrid a Irún, término de Boceguillas. Chocharon un turismo con matrícula de Bilbao, que conducía don José María Barrojo Escalado, de 24 años, vecino de Madrid, y un camión de Victoria conducido por don Lorenzo Cordobés Sanz, de 21 años, vecindado en la capital alavesa. Como consecuencia del choque, falleció el niño de 16 meses Iol Garatondeón Alzo, y resultaron heridos graves su madre, doña María Pilar Bernariz Alzo y el conductor del turismo en el que viajaban también los citados.

Herido grave en la colisión de dos turismos

Sobre las nueve y media de ayer noche se produjo un accidente de tráfico en el kilómetro 152,892 de la carretera nacional 110 a consecuencia del cual una persona resultó con diversas heridas de gravedad.

Se trata del guardia civil don Teófilo Blanco Arribas, de 56 años, que conducía un turismo, el cual—por causas que desconocemos—entró en colisión con otro vehículo, conducido éste por doña Margarita Poza Martínez, de Madrid, quien no sufrió lesión alguna.

DE SOCIEDAD

Desfile de modelos en el Casino

Se celebró el sábado por la tarde, en el Casino de la Unión, un desfile de modelos al que acudió gran cantidad de socios y familiares. Fueron exhibidos por señoras y señoritas de la sociedad, quienes escucharon muchos aplausos.

La fiesta resultó muy grata y concluyó con una cena fría a la que asistieron numerosos socios.



El mantenedor del acto literario, don Rafael Fernández Martínez.—(Foto Antonio.)

Reunión en el I. N. P. sobre aplicación del sistema especial de la resina

Visita de una delegación venezolana de Seguridad Social

El sábado con motivo de la entrada en vigor de las nuevas normas que regulan el procedimiento de aplicación del sistema especial de la resina, tuvo lugar en la Delegación Provincial del I. N. P. un coloquio de los representantes de las empresas resineras con los jefes del departamento de Afiliación, Cotización y Prestaciones, en turno a la interpretación y aplicación de las mismas, procediéndose por los distintos jefes de departamento a su explicación y aclaración de cuantas dudas les fueron planteadas.

Simultáneamente se recibió la visita de una delegación venezolana de Seguridad Social que fue recibida por el director provincial, visitando el ambulatorio «Nuestra Señora de la Fuencisla» y siendo atendidos por el jefe provincial de Servicios Sanitarios, director y administrador del ambulatorio, donde tuvieron oportunidad de conversar con los asegurados.

Con posterioridad y de nuevo en la Delegación Provincial siguieron las explicaciones y demostraciones del teleproceso, que fueron dirigidas por el jefe de mecanización señor Moreno Yusta.

EXAMENES MATRICULAS BECAS Y CURSOS

Exámenes para certificados de estudios primarios

Inspección de Enseñanza Primaria.—Se pone en conocimiento de las personas a quienes pudiera interesar, que el próximo miércoles día 24, a las diez y media de la mañana, se celebrarán exámenes para la obtención del certificado de estudios primarios en el colegio nacional «Primo de Rivera», sito en el paseo Conde Sepúlveda número 2.

Los aspirantes deberán solicitarlo mediante instancia dirigida a la señora inspectora jefe de Enseñanza Primaria y presentarla en esta inspección provincial—calle Juan Bravo número 2, 2.º centro— hasta la víspera del día señalado para el examen.

Instituto Técnico de Enseñanza Media COCA

Curso de orientación universitaria

Habiendo sido confirmada oficialmente la autorización a este Instituto para impartir las enseñanzas del Curso de Orientación Universitaria, se comunica a todos aquellos estudiantes a quienes pueda interesarles que el plazo de matrícula para dicho curso queda abierto hasta el día 25.

Informes, en la Secretaría del Instituto.

LAS ELECCIONES DE COMPROMISARIOS DE REPRESENTACION SINDICAL, EL DIA 16 DE NOVIEMBRE

De acuerdo con lo establecido en la Orden de 5 de octubre de 1973 sobre elecciones de concejales de representación sindical, se nos informa que la elección de los compromisarios que participarán en la misma tendrá lugar el día 16 de noviembre.

Tomarán parte en esta elección de compromisarios los componentes de las juntas generales de los Sindicatos y demás entidades sindicales, cuyas relaciones están expuestas al público desde el pasado día 20 en los domicilios de las propias entidades sindicales, a fin de que puedan ser examinadas por los interesados. Existiendo un plazo que finaliza el día 31 para presentar recurso contra las mismas ante Comisión Electoral Provincial.

El Ayuntamiento declaró las nueve vacantes de concejales ante las próximas elecciones municipales

Ayer, a las 12 de la mañana, se celebró una sesión extraordinaria del Ayuntamiento, con objeto de declarar las vacantes y puestos renovables de la corporación. Presidió el alcalde señor López Miguel, y asistieron los concejales señores Fernández García, Velasco Martínez, Mosácula Alvaro, De Pablos Peña, doña María del Carmen Díaz, señores Del Barrio Pescador, Alonso Martín, Pérez Lozoya, Herrero Rubio, García Rubio, Rojo Hernández y Montero Padilla, así como el secretario señor Torrego Olmos.

Fue aprobada el acta de la anterior sesión. El único punto del orden del día consistía en la declaración de vacantes y puestos renovables en la corporación, de acuerdo con la convocatoria de elecciones municipales hecha por el decreto de 17 de agosto pasado. A todos los que les corresponden cesar es por la misma causa, es decir, expiración del mandato legal, y son los siguientes: Por el tercio de representación familiar, los señores Mosácula Alvaro, De Andrés Soler y Alonso Martín; por el de representación sindical, los señores De Pablos Peña, Pérez Lozoya y García Matamala y por el tercio de entidades, los señores García Rubio, Velasco Martínez y Rojo Hernández.

Continúan, por tanto, en la corporación, los siguientes: Por el tercio familiar, doña María del Carmen Díaz y el señor Garvía Herrereros; por el sindical, los señores Del Barrio Pescador y Herrero Rubio y por el de entidades los señores Fernández García y Montero Padilla.

IGLESIA EN SEGOVIA DESBORDANTE CONCURRENCIA DE FIELES EN LA NOVENA DE SANTA MARIA DEL ROSARIO

Los tres últimos días se celebrará en la catedral

El día 20 comenzó en la iglesia de las MM. Dominicas la novena de Nuestra Señora del Rosario, que este año lleva una impronta especial: profundización en el Misterio de María y preparación a recibir a la Imagen Peregrina de Fátima.

A partir de los primeros momentos de la hora prevista, 7.30 de la tarde, la iglesia se ha encontrado plenamente abarrotada de fieles, teniendo que habilitar excepcionalmente las dependencias del coro de las religiosas de clausura, donde se han colocado más bancos para satisfacer las necesidades del momento.

María del Rosario y de Fátima ha puesto ya su acción de Madre en movimiento: Viene a visitar a todos los segovianos. Así nos lo han ido refiriendo estos días en sus hermosas alocuciones el P. José Luis Gago, y el P. Paulino Alvarez, misionero del Corazón de María.

En los días sucesivos, las reflexiones marianas de la tarde, dirigidas igualmente por sacerdotes significativos en el quehacer pastoral y teológico, al frente de los cuales contamos con nuestro obispo, irán consiguiendo de nosotros que nos despertemos ante los pasos de María de Fátima por nuestra ciudad y por nuestras vidas.

Y preocupados porque este acontecimiento, que ya se está palpando, arrastre a multitudes de fieles y supere las posibilidades de acogerles en la iglesia de Santo Domingo, Madres Dominicas, el Excmo. Cabildo de la catedral ha acogido con alegría y unanimidad nuestra petición para celebrar en la iglesia catedral los cultos de la novena del Rosario en los días 26, 27 y 28, que presidirá la imagen peregrina de Fátima. Por primera vez, quizá en la historia, Nuestra Señora del Rosario, que es la Virgen de la Fuencisla, la del Henar, etc, celebrará unos días de su novena en la Iglesia de todos los segovianos: la catedral.

Así, pues, a partir del día 26, a las siete de la tarde, hora prevista para recibir a Santa María de Fátima en la plaza Mayor con el canto de la salva, la imagen se trasladará a la iglesia catedral, donde permanecerá hasta las 9.30 ó 10 de la noche, para ser llevada de nuevo, privadamente, a la iglesia de las MM. Dominicas, donde se tienen previstos otros actos religiosos, que en los días sucesivos se irán dando a conocer.

Mariano Palacios, O. P.

SEGOVIA RELIGIOSA

En la iglesia de las MM. Dominicas

Ha comenzado la novena de Nuestra Señora del Rosario, cuyos cultos se celebran a partir de las 7.30 de la tarde. Estos actos son retransmitidos en directo por Radio Segovia, a excepción de hoy, día 22, que por reajuste de programas en la emisora, les emitirá diferidos a partir de las 8.30 de la tarde.

LA SEÑORA

Doña Teresa Zarza de la Torre

Falleció en Madrid el día 19 de octubre de 1973, a los 70 años de edad. Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S. R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Bienvenido Velasco García; hijos, Antonio y Olallo Velasco Zarza; hijos políticos, María del Carmen García Rodríguez y Felicitas Fernanz Velasco; nietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan a sus amigos tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia a la misa que se diga mañana, día 23, a las 9, en la iglesia parroquial de San Miguel (Cuéllar) y al novenario de misas que comienza hoy, 22, a las 8 de la tarde, en los Padres Misioneros.

Entrega a Segovia de un monumento a Rubén Darío

(Viene de la página 2)

Nicaragua por esta ofrenda cultural y de amistad que acepta complacido, señalando que este monumento no sólo será un recuerdo sino también un puente cordial de afecto tendido entre los dos países. Señala que aquí siempre se consideró a Rubén Darío como un poeta nuestro y que él afirmó ser español de América y americano de España.

Alude a la venida del poeta a España y luego señala que este bronce quedará firme en el corazón de la ciudad, en un lugar donde a sus espaldas quedan zonas de pinares como aquéllos que también abundan en Nicaragua. Dedicó un cariñoso saludo a la sobrina del poeta y a su esposo y termina ofreciendo, como recuerdo y obsequio, al embajador, una bandeja de plata grabada con sentida dedicatoria.

Exposición de Santiago de Santiago

A continuación, las personalidades y asistentes al acto se trasladaron a la galería de arte de La Casa del Siglo XV, donde se efectuó la inauguración de una nueva exposición de obras de Santiago que se instala en esta sala y donde permanecerá abierta hasta el viernes próximo, inclusive.

El artista y la dirección de la sala recibieron muchas felicitaciones.

Cóctel

A partir de las siete y media de la tarde, doña Rosa Turcios Darío y su esposo don Joaquín Vaquero Palacios ofrecieron un cóctel en su residencia-estudio de la calle de Velarde. Asistieron las personalidades y diplomáticos llegados a Segovia, autoridades segovianas, corporaciones municipales y provincial y otros numerosos amigos e invitados de los señores Vaquero Palacios, quienes les recibieron en el hall de su residencia. El cóctel fue servido por Orly y hicieron los honores con su proverbial delicadeza y atención.

REGISTRO CIVIL

5 nacimientos y 2 matrimonios

Se han hecho las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Juan Ignacio Román y Martín, hijo de Miguel y María Luisa; Mari Alicia Arranz y de la Flor, de Emilio y María; Rafael Ajo y de la Calle, de Gregorio Rafael y María del Pilar; Pedro Luis Gómez y Muñoz, de Antonio y Antonia; María Cristina Mate y Nieto, de Joaquín y María de los Angeles.

Matrimonios: José Luis Pomares y San José, con María Luisa González y Ríos; Juan de Diego y Martín, con María del Pilar Escorial y Sanz.

TORREIGLESIAS

Muere en Mérida, arrollado por un camión, un perito industrial nacido en esta localidad

Torreiglesias (De nuestra correspondencia, Angelita Sacristán).—Cuándo se encontraba dirigiendo unos trabajos en la autopista de Mérida el perito industrial don Víctor Sanz Revilla, de 23 años, natural de esta localidad, fue arrollado por un camión, que le produjo la muerte instantánea, dejando destrozado su cuerpo. Se da la circunstancia de que el señor Sanz Revilla había contraído matrimonio hace cuatro meses.

El cadáver del infortunado fue trasladado a Madrid, donde residían también sus padres y adonde marcharon inmediatamente sus familiares de esta localidad para asistir al sepelio, que tuvo lugar en el cementerio de la Almudena. La única hermana del fallecido llegó desde Inglaterra, donde reside, con sus hijos de corta edad, pero no pudo ver el cadáver de su hermano por así aconsejarlo circunstancias especiales.

# LOS PRINCIPES DE ESPAÑA VISITARON LAS ZONAS SINIESTRADAS

(Viene de la página 1)

muestras de la tragedia con grandes masas de fango, árboles y vehículos destruidos y casas derruidas. Doña Sofía, mezclada entre el pueblo, era constantemente saludada por las mujeres, todavía con la tragedia en sus ojos, que le contaban los problemas de sus casas, de sus gentes, de sus cosechas.

«Doña Sofía, todo nada. Haga usted algo», decía una anciana a la Princesa. «Mira, allí está. Vete, cántale lo que te pasa». «Don Juan Carlos, todo lo he perdido. No nos queda nada en pie», frases que se oían constantemente.

## PALABRAS DE UN VECINO

En la placita del pueblo cercano al helipuerto, un hombre de La Rábida, Francisco Vela Morales, maestro jubilado, y que, como tantos otros, en unión de su familia tuvo que abandonar su casa y pernoctar en el cementerio de la localidad—uno de los lugares más seguros por su altitud y defensas—, pronunció las siguientes palabras:

«Altezas Reales, Príncipes de España: Este pueblo en total ruina que hoy les acoge con afecto y emoción era hace cuatro días un emporio de riquezas, con un clima apacible y con la laboriosidad de unos labradores que hicieron que todos sus productos extratempranos invadieran los mercados europeos. Hoy todo es una ruina total; no ha quedado ni un centímetro cuadrado de tierra laborable, todo es ruina, barro y una contribución en vidas humanas que impresionó.»

«Es verdad —siguió— que los poderes públicos han acudido con prontitud a remediar tanta miseria. Ayer mismo nos visitó el excelentísimo señor ministro de la Vivienda, de quien estamos todos los vecinos muy agradecidos por su interés y el firme propósito de remediar cuando dependa de su Ministerio.»

«Príncipes de España: Este pueblo pide con la emoción que hoy domina todos los corazones, que sea el Príncipe el que acija esta llamada y declare que será protegido por Sus Altezas Reales. Rogamos transmita nuestra inquebrantable adhesión a Su Excelencia el Caudillo de España.»

## PALABRAS DEL PRINCIPE

A continuación, el Príncipe hizo uso de la palabra señalando que los ministros presentes tomaban nota de las necesidades que el pueblo tiene y que se pondrían todos los medios para resolverlas rápidamente.

«Yo mismo —afirmó don Juan Carlos— transmitiré la presente situación de La Rábida a Su Excelencia el Caudillo de España.»

Seguidamente, SS. AA. RR. prosiguieron su recorrido por las calles dirigiéndose a la zona del helipuerto, en donde volvieron nuevamente a mezclarse entre el vecindario, que les transmitía sus problemas, les pedía ayuda, les daba las gracias por su presencia y estrechaba sus manos con emoción.

A la una y media los Príncipes subieron al helicóptero y emprendieron viaje a la zona de Almería que sobrevolarían durante algún tiempo, para dirigirse luego al aeropuerto almeriense e emprender el regreso a Madrid.

## LA ZONA AGRICOLA DE ADRA, DEVASTADA

Puerto Lumbreras (Murcia).—«Lo más importante, en cuanto datos a la agricultura, creo que está en Adra», declaró el ministro de Agricultura, don Tomás Allende García-Báxter, a la agencia Cifra durante la visita girada hoy a las zonas siniestradas de Puerto Lumbreras, tras haber recorrido ya las de las provincias de Almería y Granada.

«En cuanto a daños materiales en general —siguió diciendo el señor Allende— creo que los he advertido especialmente en el valle del Almanzora y aquí, en Puerto Lumbreras; aquí sobre todo, es donde se ha registrado mayor número de víctimas, que son las pérdidas que no podemos reparar». Respecto a las medidas adoptadas, dijo que todas las máquinas del Iryda y de Icona estaban destinadas estos días a trabajar en las zonas donde las riadas han destruido caminos, campos y canales.

Por su parte, el ministro de la Vivienda, don José Utrera Molina, quien ayer ya visitó Puerto Lumbreras, con motivo de los funerales y entierro de las víctimas recuperadas, dijo, consternado: «Lo más sensible son las pérdidas humanas, y eso es aquí, en Puerto Lumbreras, donde más se ha padecido. De inmediato, vamos a enviar viviendas prefabricadas y ya han llegado los ajuares para que puedan dormir; disponemos de ochenta y seis de tales viviendas, que se instalarán en seguida. Son casas que pueden soportar varios años, pero nuestro deseo es que, pasada la primera emergencia, vuelvan a levantarse las casas, en los lugares apropiados que se estudiarán.»

## AYUDA TOTAL

El ministro de Relaciones Sindicadas, don Enrique García Ramal, declaró a Cifra: «He visitado ya Almería y algo de Granada; sin embargo, la mayor tragedia humana la estoy viendo aquí. Todos los servicios sociales han empezado a actuar en seguida en todas las zonas y se utilizará todo lo que sea preciso. Es

una labor conjunta del Gobierno y un mandato para los sindicatos actuar por todos los caminos: ropas, ayuda material, sanidad y, sobre todo, consuelo. Especialistas de la Seguridad Social se han desplazado para socorrer a los que se han quedado sin empleo, para que no tengan necesidad de largos trámites y puedan resolver sus problemas inmediatamente. Puede el pueblo murciano estar tranquilo: ayer, a las once de la mañana, el presidente del Gobierno nos ordenó que acudiéramos al lugar de la tragedia, que no se reparará en medios para restañar los daños, y que se le informe detalladamente, pues quiere tomar conocimiento pleno de las dificultades.»

«No obstante mi marcha—terminó diciendo el señor García-Ramal—, aquí va a quedar el secretario general adjunto de la Organización Sindical, don Carlos Iglesias Selgas, y el presidente de la Hermandad Nacional de Labradores, don Luis Mombiedro de la Torre, quienes me tendrán al corriente al momento de las tareas de recuperación.»

## NUEVAS INSTALACIONES

El ministro de Comercio, don Agustín Cotruello Sendagorta, expresó su impresión por la gran tragedia, ya que fue el primer ministro del Gobierno que visitó la zona.

«Pude comprobar —ha declarado— la extraordinaria reacción del pueblo de Puerto Lumbreras. Su senid y dominio de ánimo, la sobriedad de todos los familiares en los funerales, la solidaridad total para reparar todo lo perdido reclaman mi admiración y mi respeto. Me parece que la decisión de los supervivientes por salir adelante va a ser lo más valioso.»

Respecto a las medidas adoptadas por su departamento, el ministro de Comercio dijo: «He dado órdenes a la Comisaría de Abastecimientos y Transportes para que asegure el abastecimiento de todos los productos básicos, sin escatimar nada y sin reservas: pan, huevos, leche... En fin, todo cuanto pueda hacer falta. Eso en principio y de inmediato; a un plazo mayor, las destrucciones sufridas en mercados y frigoríficos se les repondrán inmediatamente en los puntos más indicados y con el material más moderno.»

## NUEVOS PROBLEMAS

Finalmente, el director general de Obras Hidráulicas, don Manuel Gómez de Pablos González, que ostentaba la representación personal del ministro de Obras Públicas, don Gonzalo Fernández de la Mora, dijo: «Las llegadas de agua han sido fuera de toda escala y de todo lo previsto. De momento se va a reparar lo más elemental: abastecimiento de agua y saneamiento, se está trabajando ya en todo con medidas provisionales para en seguida acometer un plan de mayor envergadura y mayor planificación». Reiteró que «se han superado con mucho las previsiones milenarias de crecidas.»

Antes de partir de Puerto Lumbreras, el ministro de Agricultura informó que regresaría a la provincia de Murcia, ya que había sido informado de problemas ganaderos en Lorca, donde se supone hay sepultados alrededor de cien mil animales, especialmente cerdos, lo que, amén de una pérdida, suponen un peligro para la salud pública.

## LAS VICTIMAS DE PUERTO LUMBRERAS

Lorca (Murcia).—Tres nuevos cadáveres de los 72 rescatados hasta el momento en la localidad de Puerto Lumbreras han sido identificados y sus nombres dados a conocer por las autoridades municipales de aquella población.

En Lorca ha sido hallado también hoy el cadáver de Isabela Navarro Sánchez, de ochenta años. Esta anciana era invidente y vivía sola.

Ambas localidades han sido visitadas por el director general de Ordenación Educativa, quien ha recorrido los centros escolares afectados y ha adoptado las oportunas medidas para proceder a la reparación de los mismos.

El subsecretario de Agricultura, don Virgilio Oñate, recorrió con las autoridades de Lorca aquellos lugares de la vega del río Guadalentín, donde es posible el acceso, puesto que otros muchos, al desaparecer puentes y caminos, continúan incomunicados. El señor Oñate se hizo cargo del alcance de los daños ocasionados en la agricultura por las inundaciones.

También estuvo en Lorca el director general de Ordenación Educativa, don José Jiménez Mellado, que en compañía de los inspectores de enseñanza y directores de los centros de la localidad, estuvo inspeccionando los estragos ocasionados por la riada en algunos de ellos y viendo la forma de solucionar inmediatamente.

## Al comerciante

le interesa el anuncio de sus productos y a la vez la economía. Por 16,00 ptas. solamente, podrá usted publicar en EL ADELANTADO (sección de breves) ocho palabras y comprobará la eficacia del mismo.

te el problema escolar que por esta causa se ha creado en Lorca.

## OTROS CINCUENTA DESAPARECIDOS

Además, según explicó el alcalde de la ciudad al Príncipe de España, se piensa que otras cincuenta personas más habrían muerto por aquella zona, sin haberse podido aún rescatar todos los cadáveres. No obstante, no se puede aventurar con certeza el número de desaparecidos, ya que la gran cantidad de evacuados impide controlar, por el momento, la situación de las personas.

## CLIMA DE SUPERACION EN LA RABITA

Motril (Granada).—El restablecimiento, aunque todavía con grandes dificultades, de la carretera de Motril-La Mamola-La Rábida, con la posibilidad de comenzar por tierra los aprovisionamientos, y la apertura a poco más de un kilómetro de La Rábida de un pozo que, tras los favorables informes sanitarios, podrá abastecer de agua potable a dicha localidad y a la inmediata de El Pozuelo, son dos circunstancias que suponen un notable mejoramiento en la situación de los sufridos habitantes de estos pequeños pueblos próximos a la costa.

## LAS VICTIMAS

Por lo que respecta, finalmente, a la cifra de víctimas, entre muertos y desaparecidos en las zonas de La Rábida, Albuñol y la Rambla del Guarea, se calcula que ha de elevarse en total a unos setenta y cinco.

## TEMOR A NUEVAS INUNDACIONES EN ORIHUELA

Orihuela (Alicante).—Sigue sucediendo en su ímpetu el caudal y la velocidad en el río Orihuela a su paso por este término, así como en el canal del Reguerón, que después de haber inundado importantes zonas de la huerta y calles de la ciudad,

## PREMIO MELIA DE PERIODISMO 1973

La Organización Meliá ha dado a conocer la composición del jurado del Premio Meliá de Periodismo 1972, cuyo fallo tendrá lugar el próximo mes de noviembre, en fecha que en breve se anunciará.

El jurado calificador estará integrado por: don José A. Trillo y López Mancisidor; don Francisco Javier Carvajal Ferrer; don Pedro Zaragoza; don José María Pemán; don Manuel Aznar; don Antonio G. Rodríguez Acosta; don Joaquín Calvo Sotelo; don José María de Arelliza y Martínez de Rodas, conde de Motrico; don José A. de Sangroniz y Castro, marqués de Desio; don Lucio del Alamo; don Alvaro de Laiglesia, y don Enrique Llover.

Actuará como secretario del jurado (sin voz ni voto) José Andrés Furió, jefe de Relaciones Públicas de Hoteles Meliá.

## Se necesitan PANTALONERAS VERGEL — Juan Bravo, 21

✠

Primer aniversario  
DEL SEÑOR

## Don Floriano García López

(Maestro nacional)

Que falleció en Segovia el día 23 de octubre de 1972,  
a los 64 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana, martes, día 23, a las once en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

Su desconsolada esposa doña Micaela Sanz Guijarro; hijos, don Gregorio, don Juana Encarnación (maestra nacional), don Jesús (maestro nacional en Segovia), don José-María (maestro nacional en Abades), don Alberto (maestro nacional en San Ildefonso) y doña Celia-Pilar García Sanz (maestra nacional); hijas, doña María Luisa Arranz, don José Luis Esteban, doña María-Teresa Román, doña María Josefa García, doña María Josefa Moyano y don Pedro Sánchez; hermana doña Peña; nietos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

## El peso y precio de los productos alimenticios se deberá hacer figurar en la bolsa o envoltorio

### Menos en los establecimientos con expedición automática de tickets

Madrid, 22.—A partir de ahora, en las envolturas, bolsas, paquetes, etc., que contengan productos alimenticios, expedidos al público por los distintos establecimientos, tanto si se trata de productos previamente envasados, o si lo han sido en el acto de la compra, deberá hacer figurar el comerciante, de modo perfectamente legible, el peso del artículo vendido y el precio cobrado por el mismo, sin perjuicio de extender factura o justificante a requerimiento del comprador.

La circular que lo dispone, de la Comisaría General de Abastecimientos y Transportes, se ha publicado en el «Boletín Oficial del Estado» del pasado sábado.

Cuando se trate de establecimientos que hayan adoptado el sistema de cobro mediante máquinas registradoras o procedimiento similar con expedición automática de tickets en los que figure el importe cobrado, no será necesario hacer figurar este extremo en la envoltura o bolsa que contenga el producto adquirido.

El incumplimiento de esta circular constituirá infracción sancionable con arreglo al decreto 17 de noviembre de 1966.—Logos.

## LA GASOLINA PODRIA SUBIR 4 PESETAS EN LITRO

### El gas butano y propano, 4,30 en kilo

Madrid, 22.—Las medidas adoptadas por los países árabes en torno a la subida del petróleo podrían significar un aumento del 50 por 100 de los productos petrolíferos. De acuerdo con los precios que rigen actualmente en España, la gasolina subiría cuatro pesetas litro la de 98, 3,60 la de 96, 2,90 la de 85 y 1,60 la de 62.

Por lo que se refiere al gas-oil, su precio aumentaría en 2,30 pesetas por litro en el utilizado para usos generales, dos pesetas el destinado a fábricas de gas y 1,80 pesetas para los usos agrícolas. El gas butano y el propano experimentarían un aumento de 4,30 pesetas por kilo, lo que significaría 53,50 pesetas más la botella de butano y 47 la de propano. Respecto al fuel-oil pesado, utilizado para calefacción y usos domésticos, aumentaría su precio en 1.324,50 pesetas más la tonelada.

De cualquier modo, y según el Consejo de ministros, las reservas son suficientes, y se desprende de esta declaración que, por el momento, los precios no variarían. No obstante, se han tomado medidas importantes como la prohibición de exportar productos petrolíferos procedentes de las refineras españolas y reducir el

consumo de fuel-oil, forzando la producción de energía eléctrica a partir del carbón, energía nuclear e hidráulica. La previsión de consumo de productos petrolíferos en el área del monopolio durante el año 1973 es de 33 millones de toneladas aproximadamente. De fuel-oil, concretamente, se había previsto un consumo de 16 millones de toneladas.

## PROXIMA DECLARACION OFICIAL SOBRE LA SITUACION PETROLIFERA

Madrid, 22.—La Dirección General de Energía del Ministerio de Industria dará a conocer esta semana una declaración oficial sobre la evolución de la situación petrolífera en España, según ha sabido «Logos» de fuentes competentes.—Logos.



# SPAR

Interesante para el ama de casa

PROMOCION hasta el 3 de noviembre

P. V. P.

COLA-CAO, bote de 500 gramos	33,50
ALUBIAS VERDES Gurpegui, bote de 500 gramos	11,80
PERAS EN ALMIBAR Escámez, bote de 500 gramos	12,50
Bote de 1 kilo	25,00
BERENJENAS Almagro, bote de 500 gramos	10,80
MIGAS BONITO ESCABECHE Rocar, lata de 180 gramos	10,90
CHOCOLATE Palomas DOS tabletas de 90 gramos con 30 sellos VALISPAR	30,00
CALLOS SPAR, bote de 500 gramos	39,70
SARDINAS PRENSADAS tipo Gamba Gigante 1 pieza	2,10
5 piezas	10,00

y de regalo ¡sellos VALISPAR!  
¡que jamás caducan!

# Aquí, todos los DEPORTES

## 6-2 GOLEADA EN EL PEÑASCAL DONDE LA SEGOVIANA REALIZO UN GRAN ENCUENTRO

### El Alcobendas, pese a no entregarse en ningún momento, no pudo con el empuje y buen juego de los azulgrana

**Alineaciones.—Gimnástica Segoviana:** Bellota; Valeriano, Emilio, Mariano; Alonso, Migueláñez, Diego, Minguela, Cuéllar (Tato), y Julito (D. Río).  
**A. C. Alcobendas:** Garrido; Jorge, Chelín, García-Filía; Mariano, Sedano; Guillermo, Givaja, Plaza (Santos), Juan, y Valdo (Luis Miguel).

Arbitro: señor Yébenes.  
Su actuación la podemos catalogar de irregular, puesto que si bien no se fue el encuentro de las manos tampoco supo señalar con acierto las faltas cometidas por uno y otro conjunto. A nuestro juicio cometió dos grandes fallos. El penalty que señaló no era tal. (Anteriormente se había cometido una falta más grave dentro del área a Malaquías y la dejó sin sanción). Debió de mandar a la ceta a García-Filía cuando éste le propinó un empujón al ir a protestar por el penalty señalado. De otra parte gestuló en exceso y dio validez al segundo gol visitante cuando Givaja se encontraba en fuera de juego.

**GOLES:**  
0-1. Minuto 4. Falla Emilio en el centro del campo, se hace Givaja con el balón, dispara desde dentro del área tropezando el balón en Alonso descolocando a Bellota.  
1-1. Minuto 6. Gran jugada de Julito por su banda con pase a Malaquías quien por bajo marca.  
1-2. Minuto 8. Fallo de Mariano, balón que recoge Givaja en fuera de juego marcando a placer.  
2-2. Minuto 38. Penalty que señala el árbitro por derribo a Malaquías, lo lanza Diego engañando al portero.  
3-2. Minuto 31. El gol de la mañana. Centro de Julito, rechaza García-Filía y Diego con la cabeza marca por el ángulo.  
4-2. Minuto 49. Saque de esquina a cargo de Malaquías con remate de Julito entre cinco defensores.  
5-2. Minuto 53. Falta que saca Malaquías y remate de Julito a la red.  
6-2. Minuto 73. Centro rasó de Julito dentro del área, Malaquías cae a Minguela y éste, sólo ante el portero, cierra el marcador.

**¡OCHO GOLES!**  
Por fin la Gimnástica ha logrado, en su feudo, cuajar un gran encuentro. De principio a fin y a lo largo y ancho del terreno, sus jugadores han logrado realizar un fútbol de penetración, alegre y batallador, en el que han puesto el mayor empeño en lograr la victoria.

Y no es que fueran fáciles los minutos iniciales para el equipo local, ya que a los cuatro minutos un fallo defensivo había dado el primer gol a los visitantes. Más lejos de decaer en su ánimo, los azulgrana imprimieron mayor ritmo a sus avances, mayor fuerza a su juego consiguiendo el empate dos minutos después.  
Puestas así las cosas, y cuando el encuentro parecía encauzado, otro fallo defensivo, (¡ay esa defensa!) daba a los visitantes ventaja en el marcador.  
Los contrataques del equipo visitante, llevados casi siempre por Givaja, tenían cierto peligro, sobre todo por la escasa fuerza y seguridad que demostraba la defensa local.  
Fueron pasando los minutos y el juego azulgrana se hacía cada vez más compacto, Diego (sensacional toda la mañana) se hacía dueño del centro del campo, Malaquías, al que para quitarle el balón el defensa derecha visitante Mariano, tenía que entrar siempre en falta, para cortar sus avances, se metía en el área con

decisión, y Julito (desconocido Julito) llevaba peligro en cada jugada que iniciaba, a la portería contraria.  
Y así, entre aplausos de unos y el buen juego de otros, llegó el empate y la ventaja segoviana.  
En la segunda mitad, con una defensa más segura (sobre todo Emilio), Diego y Cuéllar no hubieron de bajar tanto a defender y con ello ganaba el equipo en profundidad. De otra parte el Alcobendas no se entregaba en ningún momento y de esta forma el encuentro ganaba en interés y buen juego.  
A los cuatro minutos se consigue el 4-2 y con ello el encuentro encauzado. Un gol más de los locales hace que el equipo visitante pierda un tanto de fe en esa victoria que creyó conseguir al principio del encuentro.  
A partir del minuto 60, en el que empezaron los cambios (los dos entrenadores hicieron uso del cupo), ambos conjuntos bajaron de rendimiento y los que entraron de «fresco» no hicieron olvidar a los que marcharon (Tato, que había sustituido a Cuéllar, tocó dos veces el balón en 21 minutos).

La Gimnástica cuajó un gran encuentro. Todos sus jugadores demostraron una puesta a punto casi perfecta. Todos lucharon con una gran

ilusión en el triunfo. Diego, Julito, Malaquías y Bellota destacaron dentro de un conjunto armónico, siendo lo más flojo del equipo la línea defensiva, donde la incrustación de Migueláñez (falta de entrenamiento) no logró la seguridad deseada.  
Minguela, con el 9 a la espalda, realizó un buen encuentro, moviéndose con gran soltura dentro del área.  
La A. D. Alcobendas no fue, ni mucho menos, enemigo pequeño. Vino a jugar y dejó jugar al contrario. Tiene jugadores en sus filas muy buenos, donde destacan Givaja y García-Filía. Demostró una buena preparación física y pese a lo abultado del marcador ha sido, a nuestro entender, el mejor equipo que esta temporada ha pasado por El Peñascal.

J. M.ª

## 2-1 A pesar de merecer la victoria y exhibir un gran juego, el Acueducto fue derrotado por el Construcciones Carrillo

### Aplausos y felicitaciones en vez de puntos

**Alineaciones.—Construcciones Carrillo:** Cedillo; Fernández, Pizarro, Carmelo; Isidro, Andrade; Carretero, Izquierdo, Leopoldo, Ocaña y Durán.  
Sustituciones: Tras el descanso Fernández dejó el puesto a Barahona y en el minuto 67 Emilio sustituye a Izquierdo.

**C. D. Acueducto:** Javi; Quique, Varas, Lozoya; Juan Antonio, Vallejo; Esteban, Ignacio, Segovia, Chiqui y Romano.  
Sustituciones: En el minuto 67 sale Valentín por Quique y en el 80 Miguel Angel suple a Ignacio.

**ARBITRO:** El Sr. De Rozas Díaz que estuvo muy bien. Sereno y autoritario, siguió el juego de cerca, aplicando bien la ley de la ventaja. Al final del encuentro fue felicitado por los jugadores de ambos equipos.  
**CAMPO:** Las Margaritas de Getafe. Terreno con algún charco, a pesar de lo cual estaba en muy buenas condiciones. Los espectadores llenaban la totalidad de la tribuna.

**GOLES:** 1-0. Minuto 44. Córner contra la portería de Javi. Lanzado desde la derecha del portero segoviano, va al poste contrario, donde Durán, entre varios jugadores, pica el balón con la cabeza y marca.  
1-1. Minuto 68. Valentín, que había hecho que salir al terreno de juego, empalma de volea y con la derecha un centro al área chica y marca el gol del empate. Gol de bella factura que fue aplaudido por el público.  
2-1. Minuto 83. Balón largo sobre el terreno del Acueducto. El esférico bota mal y rebasa a Varas, tira Leopoldo, rechaza Javi y Durán recoge

el rechace y conecta un duro disparo, estableciendo de esta manera el resultado final.

Partido matinal entre los primeros clasificados en la tabla, el Construcciones Carrillo —líder— y el Acueducto —segundo y exlíder—, pero ambos con los mismos puntos.

**UN PORTERO DE EXCEPCION**  
Ponen el balón en juego los locales que se lanzan desde el primer momento al ataque; el Acueducto toma precauciones en estos primeros compases, tratando de tantear el potencial del C. Carrillo.  
Una vez transcurridos los diez primeros minutos el equipo segoviano comienza a realizar el fútbol alegre que le caracteriza. De tal manera que se presagia un bonito encuentro entre dos equipos lanzados al ataque. Este vaticinio se haría realidad según pasaba el tiempo.

Las ocasiones de gol se suceden en una y otra área fruto de un juego veloz, con rápidos desplazamientos del balón al hueco. Así, las oportunida-

des más claras de gol no tardan en llegar, siendo más numerosas las que tuvieron los rojiblancos visitantes. Cuatro ocasiones en este periodo, de inaugurar el marcador, la primera a los veinte minutos, en una penetración larga de Segovia que salva Cedillo en la también primera gran intervención; la segunda, cuatro minutos después al lanzar Esteban un fortísimo chut que neutraliza de nuevo el concentero local; las otras dos ocasiones corrieron a cargo de Segovia —una vez más— y del extremo izquierdo, que cruzó excesivamente la pelota a centro de Chiqui.

También el C. Carrillo pudo marcar por mediación de su delantero, pero elevó excesivamente la pelota ante la salida de Javi.

Muchas fueron las ocasiones frustradas en este periodo, pero cuando a punto de finalizar estaba y aprovechando la ejecución de un córner, el equipo de casa abre el marcador. Con el uno a cero los jugadores marchan a los venturarios.

### SOBERBIO SEGUNDO TIEMPO

Nada más empezar la segunda parte, el Acueducto se lanza en una abierta ofensiva contra el portal de Cedillo, que tiene que intervenir continuamente para mantenerse imbábil, demostrando ser un portero excepcional —un solo gol en lo que va de Liga, lo demuestra—. El Acueducto hace un fútbol casi perfecto, que el público ovaciona y que deja perplejo hasta al mismísimo contrario, que no sabe cómo zafarse del dominio de los segovianos, pero el gol no llega gracias —una vez más— al meta local.

Los acueductistas incrementan su dominio y aumentan el número de delanteros; se cambia acertadamente un defensa por un delantero, con el feliz resultado de ser el nuevo delantero el que marque el gol del empate.

Con este gol se crecen los segovianos y siguen trizando magistralmente jugadas que son coreadas por un público entendido y correcto. Segovia, Ignacio, Esteban... están a punto de marcar; la victoria forastera parece fraguada; los locales no reaccionan; pero en un balón largo que no tenía demasiadas dificultades para despejar la zaga segoviana, hace un extraño bote que origina un nuevo tanto local.

Quedan pocos minutos y el Acueducto pone cerco al marco de Cedillo, pero el marcador no ha de moverse ya.

Concluyó el encuentro entre los aplausos y felicitaciones del público y jugadores getafeños a los jóvenes muchachos segovianos. Así es el fútbol; el Acueducto, que se hizo acreedor a una gran victoria, se quedó sin puntos, pero con la pequeña satisfacción de ser un rival ante el cual los espectadores se volcaron en reconcomiento de su valía, y como protesta a un marcador que reflejaba un injusto 2-1 a favor de los de casa.

El C. Carrillo es, sin duda, el mejor equipo de cuantos se han enfrentado al Acueducto. En él destaca de una manera magistral su guardameta. El Acueducto hizo uno de los mejores partidos de los últimos tiempos en campo ajeno, con un bloque compacto y homogéneo en el que todos rayaron a gran altura.

SEP

## LA QUINIELA GANADORA

- Porto - Beira Mar . . . . . 1
- Benfica - Cuf . . . . . 1
- Barreirense - Leixoes . . . . . 1
- V. Setubal - Boavista . . . . . 1
- Arezzo - Atalanta . . . . . 2
- Ascoli - Spal . . . . . X
- Brescia - Novara . . . . . X
- Brindisi - Como . . . . . X
- Catania - Reggina . . . . . X
- Catanzaro - Bari . . . . . 1
- Palermo - Taranto . . . . . 1
- Parma - Avellino . . . . . 1
- Ternana - Reggina . . . . . 1
- Varese - Perugia . . . . . 1

La jornada especial luso-italiana ha sido fácil y, como estaba previsto, la más floja, hasta ahora, en recaudación: unos 237 millones de pesetas. En el primer escrutinio, realizado anoche, habían aparecido ya 702 boletos de catorce aciertos; 15.881 de trece y 140.175 de doce.

## 0-0 ESPAÑA, A UN PASO DE MUNICH

### Su gran partido de ayer en Zagreb mereció un mejor resultado

**ALINEACIONES:** Yugoslavia, Maric; Krivokuca, Katalinski, Pavlovic, Bojicevic; Vabec, Acimovic, Jerkovic; Bjekovic, Bajevic y Oblak.

A los 61 minutos, Semek, sustituyó a Krivokuca, y a los 72, Kaasi a Bjekovic.

España, Iríbar; Sol, Benito, Jesús Martínez, Uría; Castas, Claramunt, Asensi; R. Martínez, Gárate y Valdez.

A los 28 minutos, Irureta sustituyó a J. Martínez por lesión, Costas bajó a su sitio e Irureta se situó en el centro.

**ARBITRO:** El austriaco Lineemaier realizó un arbitraje sin fallo y con autoridad sobre todos los lances del encuentro.

El estadio del Dynamo de Zagreb estuvo lleno. El público yugoslavo esperaba mucho de la selección propia y se dedicó a animarla mediante gritos, banderas, instrumentos de ruido y de luz. Entre el público se notaron abundantes penas de españoles entre los setenta y tantos mil espectadores, también con pancartas y banderas.  
El partido comenzó con la ejecución de los himnos nacionales.  
Las lesiones más destacantes fueron las de Roberto Martínez, que en

### Yugoslavia y Grecia decidirán todo en Atenas

choque con Bojicevic tuvo que ser asistido en la banda durante cuatro minutos del primer tiempo y la de Jesús Martínez, que exigió su sustitución.

Gran partido de la selección española, que se hizo acreedora a un mejor resultado, que podría haber decidido ya su clasificación para la fase final del Mundial, en Munich. Así, todo queda pendiente del encuentro Grecia-Yugoslavia, en Atenas. Pero la verdad es que antes de jugarse el encuentro no se confiaba demasiado en conseguir que España resultara hoy sería candidata a la clasificación.

Kubala ha sabido formar una selección homogénea, llena de entusiasmo y de juego, con espíritu de lucha y de superación. De esta forma, el seleccionador, aunque el mismo trate de eludirse, ha tenido un porcentaje enorme en este empate, porque, además, sus amplios conocimientos del fútbol le llevaron a plantear magníficamente el encuentro, incluso salvando de forma sobresaliente la lesión de Jesús Martínez y otras incidencias que obligaron a ir reajustando puestos. Pero lo hizo con decisión y con fe en los jugadores que, a decir verdad, respondieron plenamente.

Pronto se vio que el juego yugoslavo iba a contar con muchas más dificultades. Los seleccionados españoles estaban muy bien situados en el campo, cubriendo todos los huecos, y aunque Iríbar tuvo que realizar alguna intervención, también llegaron los primeros avisos para Maric, con lo que se establecía claramente que el deseo de los jugadores españoles era apurar al máximo la gran ocasión, y allá fueron aquellos remates escalofriantes, sobre todo dos de Claramunt y Valdez que, antes de llegarse

### TENIS

## TOM OKKER GANO EL II TROFEO MELIA

Madrid, 22.—El holandés Tom Okker se proclamó vencedor del II Trofeo Meliá, al derrotar en cuatro sets a la raqueta número uno de Chile, Jaime Fillol. Pese a que, indudablemente, la final de la competición no resultaba excesivamente atractiva, el público acudió en buen número —alrededor de 4.000 espectadores— a las instalaciones del Club de Campo. Y aunque no puede decirse que haya sido un gran encuentro, sí es cierto que ha sido una lucha muy igualada en sus comienzos, que luego se inclinó abiertamente del lado de Okker.  
El triunfo del holandés fue por 4-6, 6-3, 6-3 y 7-5.  
Individual femenina (final): Helga Hosl (Alemania), vence a Michelle Gurdal (Bélgica), por 6-1 y 6-1.  
Dobles masculinos (final): Nastase-Okker vencen a McMillan-Carmichael por 6-3 y 6-0.  
Dobles femeninos (final): Hosl-Tomanova derrotaron a Pinto Bravo-Roger por 6-2 y 6-1.  
Dobles mixtos (final): Tomanova-Mottram ganaron a Estalella-Muñoz, por 6-4 y 6-3.

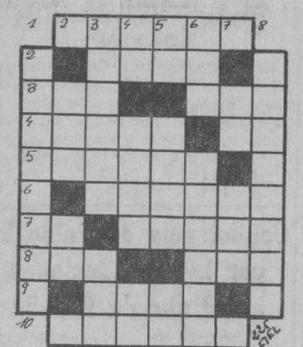
## Ayuntamiento de NAVALMANZANO

El día 24 de octubre de 1973, a las 12 horas, se celebrará la subasta de 25.000 metros cuadrados de superficie de terreno, al sitio de "Las Navas", lindando con la carretera 601 Madrid-León por Segovia.  
Tasación de dichos terrenos, pesetas 325.000. Admisión de pliegos, hasta las doce horas del día 23 de octubre. Para más detalles, ver Boletín Oficial de la Provincial número 115, del 24 de septiembre.  
El expediente puede examinarse en la Secretaría municipal.  
Navalmanzano, octubre 1973.—El alcalde, Ildelfonso Tejedor.

### VINOS Y MOSTOS

se compran para quemar. Fábrica de Alcoholes  
DAVILA VILLALOBOS, S. L. Cabezón de Pisuergra. Est. ff.cc.

### CRUCIGRAMA NUMERO 151



**HORIZONTALES:** 1. Paja entre de los cereales.—2. Pequeña ensenada.—3. Preceptor. Preposición.—4. Máquina para tejer. Negación.—5. Vanos, inútiles.—6. Conjunto de cosas amontonadas.—7. Intersección de dolor. Terreno donde se edifica.—8. Tratamiento. Letra griega.—9. Herrumbre en los metales.—10. Aves palmípedas.  
**VERTICALES:** 1. Cansado.—2. Moneda japonesa. Pronombre personal.—3. Combinar escudos de armas. Impar.—4. Nota. Planta umbelífera de semillas aromáticas. Dios egipcio.—5. Contracción. Especie de palma para impulsar una embarcación. Marchad.—6. Fluido aeriforme. Nombre poético de la Luna.—7. Preposición inseparable. Río canadiense.—8. Carente de olor (femenino).

**Solución al crucigrama número 151**  
H. 1. Paja. 2. Bahía. 3. Pre. 4. Tejed. 5. No. 6. Pila. 7. Dolor. 8. Edificio. 9. R. 10. Pingüino. V. 1. Cansado. 2. Yen. 3. Impar. 4. Nota. 5. Palma. 6. Marcha. 7. Luna. 8. En. 9. Río. 10. Olor.

## TV PROGRAMAS PARA MAÑANA

- PRIMERA CADENA**  
1.45, Carta de ajuste, 2.00, Avance informativo, 2.05, Primera edición, 3.00, Noticias, 3.35, Las siete y media musical, 4.00, El millonario, 4.30, Despedida y cierre, 6.30, Avance informativo, 6.35, Con vosotros, 7.30, Los chiripitínticos, 7.40, Buenas tardes, 8.30, Novela, 9.00, Telediario, 9.35, Tenis, 9.45, El cine, 11.35, Tiempo para crear, 11.45, Veinticuatro horas, 0.10, Oración, despedida y cierre.
- SEGUNDA CADENA**  
8.00, Carta de ajuste, 8.25, Presentación y avances, 8.30, Polideportivo, 9.30, Telediario dos, 10.00, Biografía, 11.00, Encuentro con la música, 12.00, Última imagen.

## La selección juvenil castellana jugará contra la segoviana el día 25

En El Peñascal habrá partido muy interesante el día de San Frutos, el próximo jueves, a las cuatro y media de la tarde. En este encuentro se enfrentarán la selección juvenil castellana y la selección juvenil segoviana. El partido ha de tener gran emoción, pues así lo hace prever la calidad de la selección castellana, que ayer, en el campo de Alcalá de Henares, venció por 3-0 a la selección juvenil de Lisboa.

El equipo juvenil de la G. Segoviana venció ayer, en El Peñascal, al Legamar, por 6-0, y el Acueducto perdió por 3-2 en El Escorial.

Hoy ha comunicado la Federación Castellana que el encuentro que debió jugar el juvenil de la Segoviana con el del Leganés se le da por perdido a este último equipo.

### Watergate Nixon destituyó al fiscal especial En protesta dimite el ministro de Justicia

Washington, 21.—El presidente Nixon ha destituido anoche a Archibald Cox, fiscal especial del caso de Watergate. Para protestar contra esa decisión, el ministro de Justicia, Elliot Richardson, ha presentado inmediatamente la dimisión, que le ha sido aceptada por el presidente. Efe.

### PRESENTARIA UNA NUEVA DEMANDA SOBRE LAS GRABACIONES

Washington, 21.—Rechazado el compromiso ofrecido por el presidente Nixon, el fiscal especial del asunto «Watergate», Archibald Cox, anunció ayer que presentará la próxima semana una nueva demanda ante los Tribunales para recuperar las famosas grabaciones secretas de la Casa Blanca.

En una conferencia de prensa extraordinaria, el fiscal Cox acusó al presidente Nixon de dificultar su trabajo de investigación del asunto «Watergate», al ignorar todas las decisiones de los Tribunales en favor de que hiciera públicas las grabaciones.

El presidente Nixon ignoró una decisión del Tribunal de Apelaciones de Washington, que le obligaba a entregar al juez Sirica las cintas para un análisis privado, y prohibió definitivamente a Cox que intentara judicialmente obtener las cintas. Efe.

### EXHORTAN A NIXON A DIMITIR

Washington, 22.—Por lo menos cinco congresistas anunciaron ayer su intención de pedir una resolución de «empeachment», contra el presidente Nixon a causa de su decisión de destituir al fiscal especial de Watergate, Archibald Cox.

Otros muchos miembros del Congreso, la mayoría de ellos demócratas, manifestaron, asimismo, su apoyo y algunos incluso exhortaron al presidente Nixon a dimitir. Efe-Upi.

# USA Y URSS SELLARON EL PACTO DE PAZ PARA ORIENTE MEDIO

(Viene de la página 1)  
LA RESOLUCION

Naciones Unidas, 22.—Momentos antes de iniciarse la reunión urgente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, se hizo público el proyecto de resolución soviético-norteamericano para poner fin a la guerra en Oriente Medio.

El proyecto de resolución soviético-norteamericano, en su parte dispositiva:

- 1) Hace un llamamiento a todas las partes en conflicto para que cesen completamente el fuego y terminen inmediatamente cualquier actividad militar, no más tarde de doce horas después del momento de la adopción de esta resolución, en las posiciones que ocupan actualmente.

- 2) Solicita a las partes implicadas que comiencen inmediatamente después del cese del fuego a

cumplir la resolución 242 (1967) del Consejo de Seguridad en su totalidad.

- 3) Decide que inmediatamente, y a la vez que se produce el alto el fuego, comiencen negociaciones entre todas las partes implicadas, bajo auspicios apropiados para establecer una paz justa y duradera en Oriente Medio. Efe.

### PRESENTADA A LA ONU

Naciones Unidas, 22.—La Unión Soviética y los Estados Unidos han presentado esta madrugada una resolución conjunta al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas pidiendo el alto el fuego en el Oriente Medio en el plazo de doce horas. Efe.

### APROBADA POR EL CONSEJO DE SEGURIDAD

Naciones Unidas, 22.—El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas ha aprobado esta madrugada

### CONTACTOS SECRETOS EGIPTO-ISRAEL?

París.—Al parecer se han iniciado una serie de contactos secretos entre Egipto e Israel a través de un intermediario soviético, el periodista Victor Louis, según informó ayer la revista francesa «Le Point», citando fuentes del servicio de inteligencia.

La revista añade que Victor Louis también había mantenido contactos con el embajador de Israel en Washington, Simha Dinitz. Efe-Reuters.

## ISRAEL ACEPTA LA TREGUA

Tel Aviv, 22.—El Gobierno israelí ha decidido unánimemente aceptar la resolución del Consejo de Seguridad sobre la tregua en Oriente Medio, a condición de que los países árabes hagan lo mismo, informa un portavoz gubernamental.

El texto del comunicado israelí declarando su deseo de aceptar la resolución de alto el fuego del Consejo de Seguridad de la ONU es el siguiente:

«En su reunión de esta mañana el Gobierno decidió unánimemente aceptar la propuesta del Gobierno de los Estados Unidos y del presidente Nixon y anunciar su disposición a aceptar un alto el fuego con la resolución del Consejo de Seguridad, conforme a la propuesta conjunta soviético-estadounidense.

Las fuerzas militares permanecerán en las posiciones que ocupen en el momento de ser efectivo el alto el fuego. Israel insistirá en un intercambio de prisioneros.

La entrada en vigor de la tregua es condicional a la reciprocidad, la decisión del Gobierno será transmitida a la comisión de Asuntos Exteriores del Parlamento, a la de Defensa y al Parlamento.

Con respecto al párrafo dos de la resolución propuesta, el Gobierno ha decidido dar instrucciones al representante de Israel en la ONU, para incluir en su comunicación al Consejo de Seguridad.—Efe-Reuters.

da por unanimidad el proyecto de resolución soviético-norteamericano para poner fin a la guerra en Oriente Medio.

La votación fue de 14 votos a favor y ninguno en contra. La República Popular China no participó en la votación.

El Consejo de Seguridad se reunió a solicitud de los Estados Unidos y de la Unión Soviética.—Efe.

### PIDEN LA RETIRADA ISRAELI DE LOS TERRITORIOS OCUPADOS EN 1967

Naciones Unidas, 22.—Los Estados Unidos y la Unión Soviética han pedido esta madrugada la retirada de Israel de los territorios árabes ocupados durante la guerra de los seis días, como condición para un acuerdo de paz.

En una resolución conjunta presentada al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, ambas superpotencias exhortaron a las dos partes envueltas en el conflicto a iniciar inmediatamente después del cese del fuego, la puesta en ejecución de la resolución 242 de las Naciones Unidas.

Esta resolución, aprobada por el Consejo de Seguridad el 22 de noviembre de 1967, pedía la retirada de Israel de los territorios árabes, pero mientras que en la traducción inglesa se refería a «territorios», en la francesa decía «dos territorios», con lo que ambas partes han disentido sobre el alcance de la misma.

Anteriormente, la resolución exigió el cese total de las hostilidades en todos los frentes del Oriente Medio en las próximas doce horas.

Al aprobar la cláusula exigiendo la retirada de Israel de los territorios ocupados, los Estados Unidos cedieron así en su pretensión exigida al comienzo de la guerra de que las fuerzas egipcias y sirias se retiraran a las líneas que ocupaban al final de la guerra del 67.—Efe.

### DECLARACIONES DEL MINISTRO EGIPTO DE ASUNTOS EXTERIORES

Nueva York, 22.—El ministro egipcio de Asuntos Exteriores, Mohamed El-Zayyat, manifestó ayer que no habrá paz duradera en Oriente Medio hasta que Israel no devuelva los territorios ocupados en la guerra de los seis días, en 1967.

No debemos aceptar compromiso alguno en el que no esté en juego nuestra integridad territorial», dijo Zayyat y hasta que Israel no se retire totalmente a las líneas fronterizas que ocupaba el 5 de junio de 1967.—Efe-Upi.

### DOS OBSERVACIONES DE FRANCIA E INGLATERRA

Naciones Unidas, 22.—Inglaterra y Francia se manifestaron esta madrugada a favor del proyecto de resolución soviético-norteamericano para lograr la paz en Oriente Medio; sin embargo, tanto el embajador inglés, sir Colin Crowe, como el embajador francés, Louis de Guiringaud, agregaron dos observaciones que, a juicio de sus respectivos gobiernos, consideraban de primera importancia para la solución del conflicto.

Las dos observaciones al proyecto de resolución soviético-norteamericano son:

— Que el logro de la paz sea negociado bajo la égida de las Naciones Unidas; y

— Que una vez obtenido el cese del fuego, tanto Estados Unidos como la Unión Soviética se abstengan de continuar enviando armas y material bélico a Oriente Medio.—Efe.

### CHINA EXPLICA SU ABSTENCION

Naciones Unidas, 22.—China ha dicho hoy que su Gobierno había decidido no participar en la votación del proyecto de resolución soviético-norteamericano, presentado al Consejo de Seguridad.

Huang-Hua, embajador de China ante la O. N. U., manifestó que el proyecto conjunto soviético-norteamericano, a juicio de su delegación, no condenaba todos los actos de agresión cometidos por los sionistas israelíes de manera categórica, ni el apoyo firme al pueblo árabe en su justa lucha por resistir a sus agresores, así como el no exigir la retirada inmediata de los territorios árabes ocupados y los derechos inalienables del pueblo palestino. Efe.

### COMBATES EN LAS DOS RIBERAS DEL CANAL

El Cairo.—Las fuerzas egipcias e israelíes continúan combatiendo todavía en las dos orillas del canal de Suez, informó ayer noche el mando militar egipcio.

El parte de guerra facilitado decía que se han librado violentos combates aéreos y que nueve aviones israelíes han sido derribados. Egipto ha perdido cuatro aviones y tres pilotos consiguieron lanzarse en paracaídas y caer detrás de las líneas egipcias.

Otros siete aviones israelíes han sido derribados por la defensa aérea, afirma el comunicado egipcio. Efe-Upi.

### COMBATES CUERPO A CUERPO EN EL MONTE HERMON

Damascos, 22.—Combates cuerpo a

cuerpo, a bayoneta calada, se están librando esta madrugada en el monte Hermon, después de producirse un ataque israelí con helicópteros, según un portavoz militar sirio.

El portavoz dijo que la batalla, que comenzó ayer por la tarde, continuaba aún, después de doce horas de duros combates.

Pocas horas antes, otro portavoz militar anunció que se estaban librando también combates aéreos en el mismo sector del frente de los altos de Golán.

Añadió que once aviones israelíes habían sido derribados en la batalla que comenzó en la tarde de ayer, al mismo tiempo que los israelíes lanzaban un ataque contra el monte Hermon (de 3.000 metros de altura), que domina la carretera de Damasco.

El portavoz militar añadió que las fuerzas sirias «aniquilaron» a la primera oleada de asaltantes israelíes, y que habían llegado nuevos refuerzos sirios para repeler el ataque enemigo.—Efe-Reuters.

### TECNICOS YUGOSLAVOS PREPARAN LA LIMPIEZA DEL CANAL DE SUEZ

Belgrado, 20.—Un equipo de la empresa yugoslava Brodospar marcha a El Cairo a comienzo de la se-

mana próxima para ultimar la parte en marcha del acuerdo concluido anteriormente con la dirección del canal de Suez para la limpieza y reapertura de esta vital vía de comunicación.

### KOSYGUIN, DE NUEVO EN EL CAIRO

Beirut, 22.—El jefe del Gobierno soviético, Alexei Kosyguin, ha llegado hoy a El Cairo en su segunda visita oficial a la capital egipcia en menos de una semana, declara la agencia iraquí de noticias. Efe-Upi.

### KISSINGER, EN TEL AVIV

Tel Aviv, 22.—El secretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger, ha llegado hoy a Tel Aviv procedente de Moscú, para celebrar conversaciones con el primer ministro israelí, Golda Meir, sobre la situación en Oriente Medio.

Se espera que Kissinger pase unas horas en Israel. Efe-Reuters.

### IRAK NO ACEPTA EL ALTO EL FUEGO

Bagdad, 22.—Irak no se considera parte de ningún armisticio, alto el fuego o negociaciones de paz con Israel o en el futuro, declara hoy la agencia iraquí de noticias. Efe-Reuters.

### EGIPTO ACEPTA EL ALTO EL FUEGO

Beirut (Líbano), 22.—El presidente egipcio, Anwar el Sadat, ha ordenado hoy a sus fuerzas el alto el fuego en el momento fijado por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, informa la emisora de El Cairo. Efe-Reuters.

## Los secuestradores del avión argentino amenazan ejecutar a los rehenes

La Paz, 22.—Los cuatro «tupamaros» que secuestraron anteayer el Boeing 737 de Aerolíneas Argentinas, comunicaron en Yacuiba que la ejecución de los rehenes, en caso de que el Gobierno boliviano persista en su negativa de no negociar para facilitar el viaje a Cuba, comenzará a las 06,00 hora local (11,00 hora española del martes).

Ernesto Mario Campos, diputado de Tierra de Fuego por el Frente de Liberación Justicialista, Jean Lorenzo, científico francés y, posiblemente el argentino Carlos Alvarez, serán los primeros en ser ejecutados.

La versión fue recogida hoy por «Efe» en La Paz en una fuente que merece absoluta fe.

Los «tupamaros», hasta ahora no identificados, comunicaron que para el martes en la madrugada, en caso de continuar la negativa oficial boliviana, ejecutarán al piloto del avión Antonio Guelli y al copiloto Ricardo Imaz.

El aparato se halla varado desde hace 36 horas en la pista de tierra de la calurosa población boliviana de Yacuiba. Efe.

### OTROS 14 PASAJEROS EN LIBERTAD

La Paz, 22.— Los secuestradores del Boeing 737 de Aerolíneas Argentinas dejaron ayer en libertad a 14 pasajeros en la calurosa población de Yacuiba, a 1.200 kilómetros al sur de La Paz y a 12 de la frontera con Argentina.

## Condolencia de Pablo VI por las inundaciones en el sur de España

Ciudad del Vaticano, 22.—El secretario de Estado del Vaticano, cardinal Jean Villot, ha enviado en nombre del Papa Pablo VI al arzobispo de Granada, monseñor Emilio Benavent Escuin, un telegrama de pésame por las catastróficas inundaciones registradas en su provincia.

El texto del telegrama dice así: «Noticias inundaciones, que han provocado numerosas víctimas, en esa región, han sido conocidas con profunda pena por Su Santidad, quien ofrece sufrágios por eterno descanso fallecidos y desea participar dolor a familiares y amados hijos de las provincias de Granada, Almería y Murcia, otorgándoles de corazón, como prenda de consuelo y fortaleza cristiana, paterna bendición apostólica. Firmado: Villot, secretario de Estado.—Efe.

## Septiembre Negro amenaza a Sajarov por apoyar a Israel

Moscú, 22.—El físico soviético Andrei Sajarov ha manifestado ayer tarde que dos hombres, que afirman ser miembros del grupo guerrillero Septiembre Negro, habían irrumpido en su apartamento y amenazado su vida si continuaba apoyando a Israel.

Sajarov añadió que ambos individuos se limitaron, durante setenta y cinco minutos, a hacerle preguntas acerca de su opinión sobre el conflicto de Oriente Medio.

«Antes de salir —puntualizó el físico soviético— me advirtieron de que nunca repetían las cosas dos veces que se habían molestado en hacer porque era un científico y no un político».

## GRAVE RECAIDA DE PABLO CASALS

San Juan de Puerto Rico, 22.—El violonchelista español Pablo Casals ha sufrido esta mañana una grave recaída en el hospital de San Juan de Puerto Rico, donde es atendido. Ayer mismo el famoso músico español había experimentado una mejora en su estado de salud. Efe.

## EXPOSICION Y VENTA DE

# PIELES DE VISON

VISONES DE SEGOVIA S. A.

(V. I. S. E. S. A.)

Filial del Consorcio de mejora Ganadera de la Excma. Diputación y de la Caja de Ahorros.

SEGOVIA, desde hoy 22 al 31 de octubre de 1973

Sala de Exposiciones del Torreón de Lozoya de la Caja de Ahorros





Una sección que coordina A. S.

# Nuria Feliú: Lanzamiento desde Cataluña

La «Canción de la resistencia francesa» es un disco que presenta a una Nuria Feliú bajo un prisma interpretativo, completamente distinto al ya largamente conocido. Y conste que no se trata a estas alturas de hacer pruebas ni buscar el clásico tema sorpresa. La dama de la canción catalana está, una vez más, por encima de tales experiencias «amateurs». A pesar de que estos temas que presentan, son canciones de un género muy lejano a los que le han valido a Nuria sus espectaculares éxitos en la vertiente discográfica, se trata de canciones que a ella, la convencen y la entusiasman, tanto para oír las como para cantarlas. Recordemos un disco que realizó hace ya bastante tiempo con poesías de Salvador Espriu, musicadas por Mercedes Torrents. El resultado era, ya, un auténtico indicio.

Complementemos esta afirmación, con un síntoma evidente. Su creación personal de «El clarín», de Jacques Brel, que está siendo en estos momentos uno de sus éxitos personales más arrolladores. Fruto de esta amplia aceptación por parte del público empujó a Nuria a llevar el conocido tema a su versión discográfica. Se trata de una versión catalana de Juan Argenté ya conocida.

El otro tema que incluye el single es «Canción de la resistencia francesa» («La complainte du partisan»), debida a la inspiración de Bernard-Anna Marly.

# UN HOMBRE FELIZ



Clifford T. Ward es hoy un hombre feliz que vive con sus tres hijos y su mujer en su pueblo natal Kidderminster y ocupa sus ratos libres en dirigir un grupo de teatro del «North Bromsgrove High School».

Su primer grupo lo formó a los 15 años cuando todavía estaba en el colegio. Más tarde fue líder del grupo «The Secrets», que fue conocido solamente en Midlands a pesar de haber sido contratado por la «Emi» y haber grabado un disco que pasó desapercibido.

Posteriormente firmó con «CBS» y grabó cinco singles en solitario. En esta época conoció a John Peel y grabó un LP en solitario con la etiqueta «Dandelion» sin mucho éxito. Sin embargo, Clifford no se había propuesto triunfar a toda costa, sino hacer la música que le gustaba y orientar su carrera según su modo de comprender las cosas. De forma que se estableció en su pueblo natal como profesor de inglés y director de teatro y al mismo tiempo decidió ocuparse de la música de un modo más amateur y libre.

En esta nueva etapa, Clifford ha encontrado su propio equilibrio y el modo de aportar su grano de arena, a través de los textos que escribe, sobre lo que piensa de la actual sociedad.

# AHORA, SOLO CANTANTE

Elsa Baeza es realmente popular en nuestro país por sus películas, por los programas de televisión que ha presentado, por su enorme belleza y simpatía. Ha ocupado muchas páginas en las revistas españolas. Ha tenido también entre sus múltiples actividades la de compositora y cantante, pero esos tiempos han pasado y una nueva etapa artística empieza para ella.

Ahora sólo se dedicará a la música, a la canción. Ha grabado para «Hispavox» un primer LP, donde se nos muestra muchas cosas de las que es capaz de hacer con su voz llena, cálida, equilibrada.

El LP, lleva por título «El tiempo de las lilas» e incluye canciones de siempre como «Pequeña», «Mamá, soy de la loma», «Cuando llegaré», y «Saudade da bahía», «Tú solamente tú», y «El tiempo de las lilas», en versiones totalmente diferentes y realmente originales. Canciones compuestas por ella misma como «La soledad», «Y sin embargo...» y «Cuando te acerques». Temas compuestos para ella por Juan Márquez como «Qué alegría» y «La verdad». Para completar el LP, una canción norteamericana millonaria hace unos años y que ahora en su primera versión castellana se convertirá en el primer éxito de Elsa, «El final». Una balada importante interpretada con ese «algo» que Elsa posee y que hará de «El final», un éxito en todas las listas.



# DRUPI, CREADOR DE "VADO VIA"



Drupi es un joven cantante italiano que comenzó su carrera en el último Festival de San Remo cantando «Vado via», un tema que le había compuesto su manager. En principio «Vado via» pasó desapercibido, hasta que de pronto el disco estalló en Francia, cantado en italiano por Drupi. Se han vendido medio millón de discos en el país vecino y han aparecido más de veinte versiones en todos los idiomas, pero sin embargo, el éxito de «Vado via» se ha quedado con su creador original, Drupi. El éxito de «Vado via» se está extendiendo por todo el mundo y hasta en Estados Unidos comienza a subir en las listas y la crítica ha indicado que es el mayor éxito de la música italiana desde «Volase».

Drupi ha grabado la versión castellana de «Vado via» con el título de «Marcho lejos» y entre viajes a Japón y Estados Unidos es muy posible que venga a España para hacer televisión.

Drupi se llama en realidad Giampiero Anelli y tiene veintidós años. Nació en Pavia, donde actualmente sigue viviendo. Hace cinco años que canta, pero lleva sólo unas meses como solista, ya que antes estaba con un grupo. Su primer disco ha sido «Marcho lejos» («Vado via») y el éxito no ha podido ser más definitivo.

# UN NUEVO CONJUNTO NACIONAL

Un nuevo conjunto para la discografía nacional. Una muchacha y tres muchachos que se inscriben en el contexto de los inquietos grupos al servicio de la música tradicional española. Son: Pilar Romero Fernández, madrileña del 52, estudio magisterio. Su instrumento es la percusión. Empezó en la música a los 16 años y recuerda que el momento más importante de su carrera fue la actuación del grupo en el programa de TVE «La gran ocasión». En lo profesional aspira a la fama para «poder vivir de ella»; en lo personal la gustaría casarse.

Ricardo Manuel Coronado, madrileño del 53, con estudios de magisterio en su haber. Musicalmente heterogéneo, repartiendo aficiones entre la guitarra, la flauta dulce y la percusión. Sus gustos musicales se inclinan hacia los clásicos y su deseo de realización personal consiste en conocerse y conocer a los demás. Cristóbal Reina Jiménez, cordobés del 53, prefiere la guitarra y la flauta dulce y ha cursado estudios de magisterio. Empezó en la música a los 14 años, apareciendo en público en 1967. Le gusta la música clásica española y su ambición profesional es dar un golpe al folklore y la música tradicional española. Fernando Granadino González, madrileño del 53, bate el record de sus compañeros, al haberse iniciado en la música a los 11 años. Instrumentos preferi-

dos: guitarra y percusión. Sus aficiones, aparte la música, son el montañismo y el fútbol. Ambición profesional: desarrollar al máximo su capacidad como artista.

Se llaman artísticamente «Madroneña», aspiran a llevar el cancionero nacional, rico en contenido literario y autóctono en melodía, a todos los rincones de España.

# EXTRAORDINARIA DIMENSION DEL "JAZZ-ROCK"

Un «single», con «Heart of the sun» y «Doctor, am i normal?», fue la espléndida tarjeta de presentación del grupo británico «CMU», que ha logrado la más avanzada y sugestiva mezcla contemporánea de jazz y rock. Ha llevado el «jazz-rock» a las salas de conciertos, exposiciones de arte y universidades. Independientemente de la veterania y rigurosa formación musical de sus componentes, «CMU» ape na, tiene un año y medio de existencia. «Space Cabare», su segundo álbum, ha supuesto la consolidación de su prestigio tras brillantes actuaciones. Pocas veces la crítica especializada inglesa había aplicado tan unánimemente el calificativo de «sensacional», a un grupo. CMU, con su insólita dimensión del «jazz-rock», lo ha conseguido.

**Lavavajillas G 500**

Sólo MIELE ha podido superarse a sí misma con el lavavajillas de más venta en Europa.

**Miele**

Ahora por sólo **2.000 pts.** al mes en **J. HORCAJO, S. A.** Electrodomésticos

**GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS**

**CENTRO DE REHABILITACION «LA PIEDAD»**  
**MARCELINO DE ANDRES CUADRADO**  
 Afecciones de huesos, músculos y articulaciones  
**FISIOTERAPIA. MECANOTERAPIA** Gimnasio. Masaje manual  
**ELECTROTERAPIA:** Corriente, Galvanofarádicas, Onda corta, Ultrasonidos, Microondas y Estimulaciones eléctricas musculares.  
**FOTO-TERMOTERAPIA:** Ultravioletas, infrarrojos. Hornos de Bier.  
**HIDROTERAPIA:** Piscina, baños turcos, saunas. Baños de parafina.  
 Horas de consulta de 9 a 2 y de 4 a 8.  
 Paseo Ezequiel González, 27 **Teléfono 414445**

**CLINICA GILA**  
 Traumatología—Cirugía general, Vascular — Varices  
 Accidentes de trabajo — Accidentes de tráfico — Autónomos  
 Consulta de 10 a 1  
 San Francisco, 23 Segovia **Teléfonos 415492 y 412088**

**J. M. RODRIGUEZ MARTIN**  
 Aparato digestivo - Rayos X  
 Exmédico de la Clínica «La Concepción», de Madrid  
 Consulta: Mañanas, de 12 a 2  
 Tardes, de 6 a 8 (excepto sábados)  
 Plaza Conde Alpuente, número 4.  
**Teléfono 411710**

**JUAN ANTONIO PERTEGUER**  
 Aparato digestivo Rayos X  
 Consulta de 11 a 1  
 Independencia 3 2.º I. 414744

**FRANCISCO DE JUAN**  
 A. Respiratorio A. Circulatorio  
 Espirometría Electrocardiografía  
 Consulta de 12 a 2 y de 5 a 6,  
 excepto sábados  
 Gobernador Fernández Jiménez, 17

**LUIS GARCIA CARRTERO**  
 Exprofesor ayudante de la Cátedra de Dermatología de la Facultad de Medicina de Valladolid  
 Piel, sangre y sexuales  
 Analisis clinicos  
 Consulta diaria de 10 a 12  
 Ladrada 2 (Azoguejo). Tl. 411404

**JESUS H. CANO**  
 Médico oculista.  
 Oculista del Estado y Oculista del Seguro de Enfermedad por oposición. Forense médico del Registro Civil y médico de casas de socorro.  
 Avenida Páez Ladrada 10, Segovia  
 Teléfonos 418869 y 412719  
 No pasará consulta los días 22, 23 y 24 de octubre

**B. BARAHONA**  
 Médico oculista  
 Consulta diaria  
 Plaza Doctor Laguna, 2. 1.º  
**Teléfono 411746**

**A. DEL CANIZO SUAREZ**  
 Garganta, nariz y oídos  
 Consulta diaria de 12 a 2 y de 4 a 6  
 Muerte y Vida. 4. Teléfono 412034  
 Segovia

**JUAN DEL CANIZO**  
 Médico  
 Medicina interna Rayos X  
 Ha trasladado su consulta de Muerte y Vida, 4 a Conde Sepúlveda, 27, 1.º, izquierda. Consulta de 12 a 2  
**Teléfono 420636**

**CARLOS DE LA FUENTE**  
 Puericultor del Estado  
 Jefe hospitalización pediatría de Seguridad Social  
 Enfermedades de la infancia  
 Consulta 11 mañana pidiendo hora  
 Avda. Fernández Ladrada, 18  
**Teléfono 413971**

**RAFAEL D. CALDEVILLA POTENTE**  
 Exprofesor ayudante de la Facultad de Medicina de Valladolid  
 Medicina interna - Cardiología  
 Lunes, jueves y sábados, de 12 a 2  
 Cervantes, 22, 2.º A (edificio Caja de Ahorros)

**D. VIDAECHEA**  
 Médico-oculista  
 Del Hospital, Oftalmólogo del Estado por oposición  
 Colón, 1  
 Consulta diaria 12 a 2 y de 5 a 7  
 Teléfonos: Clínica, 412049  
 Domicilio, 413902

**HUMOR**

—Ya están dando la doce campanadas, vamos a desearnos un feliz año nuevo...

**SU RELOJ... ROAMER**  
 Auténtico sumergible  
**BAYON**  
 Cervantes, Teléfono 411647  
 (Esta casa no tiene sucursales)

**Ya hemos abierto nuestra boutique**

**CHEMER SHOP**

...es diferente  
**San Francisco, 22**

**MOSA**  
 Vehículos de ocasión  
 Procedentes de operación cambio.  
 Totalmente revisados.  
 Grandes facilidades de pago.  
 visite nuestra exposición en Ctra. San Rafael 64 o llaman al teléfono 421626-SEGOVIA

**ACCESORIOS LA UNION Transportista**  
**NO PIERDA TIEMPO**  
 confíenos el montaje de los neumáticos de su camión.

Avda. Fernández Ladrada, 16  
 Teléfonos 412611 y 413363  
 SEGOVIA

COLABORACION

EL NIÑO HEMOFILICO

La hemofilia es una enfermedad congénita debida a un déficit de alguno de los factores que intervienen exclusivamente en la coagulación de la sangre, y que al no existir, no hay defensa natural contra las hemorragias espontáneas y provocadas.

La hemofilia tiene una frecuencia mucho mayor de lo que pudiera imaginarse. Si bien en los asiáticos y negros de pura raza es prácticamente desconocida, entre los blancos y japoneses, las estadísticas nos dicen que hay un hemofílico por cada diez mil habitantes. Si esta proporción es cierta, calcule el lector para España una población de 32.000 hemofílicos.

Hasta hace pocos años se entendía bajo el concepto de hemofilia un cuadro patológico de la sangre unitario. Métodos de exploración diferencial han demostrado que existe toda una serie de homofilias, todas hereditarias, pero, ¡fíjense bien!, en la mitad de los casos no heredadas, sino espontáneas, aunque una vez surgida, el hemofílico si se casa y tiene descendencia puede transmitirla.

Además de ser hereditario, la dolencia está ligada al sexo. Esto quiere decir que en el complejo mecanismo de la herencia, en el que actúan de transmisores los cromosomas donde están localizados los genes o factores de la herencia, son precisamente los cromosomas sexuales, donde se localiza esta anomalía, que transmiten las mujeres y que afecta esencialmente a los hombres.

Existe otras muchas enfermedades hereditarias ligadas al sexo; esto es transmitidas por uno de los cromosomas X de la madre. Entre estas enfermedades citaré las más conocidas: el daltonismo o «ceguera para los colores». Quien lo padece confunde los colores rojo y verde, lo cual puede representar un serio peligro, en estos tiempos en que las señales de tráfico se rigen por el rojo y el verde. También hay otras enfermedades ligadas al sexo y que, curiosamente, también se manifiestan como otras enfermedades de la sangre. Cada una depende de un «gen» que está situado topográficamente en un espacio sumicróscopico de este cromosoma X. Uno de los empeños más fabulosos de los bioquímicos, no sólo consiste en localizar la posición exacta de estos genes en el mapa plano de los cromosomas, sino en el poder, con ayuda del microscopio electrónico y de técnica bioquímica, quitar estos genes malféficos y sustituirlos por equivalentes benéficos. Algo así como una microcirugía dedicada a los trasplantes no de ojos ni de corazones, sino de genes, que son lo que han de informar, dirigir y mandar cómo han de ser en las criaturas esos ojos, esos corazones, esos hígados o esos riñones y también que de esto se trata, esa sangre.

Pero mientras que los bioquímicos solucionan este problema de la herencia, los médicos clínicos y los médicos sociales, deben y tienen que hacer algo por los hemofílicos. Entre otras cosas, los principales son tres: prevenir las hemorragias, curar las hemorragias y educar a estos niños haciéndoles hombres de provecho.

Un niño hemofílico debe tener conciencia de enfermedad. Sus juegos y diversiones serán adecuados y rígidos. Llevará siempre, lo mismo que los diabéticos o los alérgicos, una placa que indique su calidad de hemofílico. ¡Ah, y no debe nunca avergonzarse de su enfermedad!

Como ahora la terapéutica antihemofílica ha progresado mucho es muy probable que estos niños se hagan hombres. Por lo tanto hay que preocuparse por su educación y formación profesional. A causa de sus riesgos hemorrágicos, de su escasa capacidad muscular, y de las hemorragias que se forman en sus articulaciones, deben elegir una ocupación sedentaria. Pero no deben tener ningún complejo, porque hay hemofílicos ingenieros, arquitectos, médicos. Para ayudar a estos enfermos a aprender un oficio o adquirir una profesión, es indispensable crear centros especiales de aprendizaje en régimen de internado, donde serían vigilados por médicos competentes. Si se hacen hombres y desean casarse, deben pedir consejo médico antes de contraer matrimonio y tener hijos. Todas las hijas de un hemofílico serán portadoras, pero sus nietos no habrán nacido hasta después de otra generación y es posible, que para entonces, sean más eficaces nuestras medidas terapéuticas, y hasta que los bioquímicos hayan conseguido el trasplante de los genes o su perfeccionamiento.

Dr. Octavio Aparicio

¿Es Vd. una persona culta?

La extensión del vocabulario es el signo más elocuente de la cultura de una persona. Si conoce Vd. el significado de las seis palabras que se relacionan a continuación. Vd. es una persona ciertamente culta. Si conoce entre tres y cinco significados, su grado de cultura está bastante bien. Si conoce menos de tres, su cultura es un tanto deficiente. Le conviene leer mucho y consultar el diccionario con frecuencia.

- |                |   |
|----------------|---|
| 1. HISPIDO     | a) Erizado, punzante<br>b) Falto de humedad<br>c) Insípido  |
| 2. MORGANATICO | a) Relativo a los monjes<br>b) Dícese del matrimonio entre hermanos<br>c) Dícese del matrimonio entre un príncipe y persona de linaje inferior. |
| 3. CANI        | a) Individuo de raza gitana<br>b) Andalúz<br>c) Español   |
| 4. QUINCE      | a) Medida para áridos<br>b) Chascarrillo<br>c) Vaso de vino de quince céntimos de precio  |
| 5. MUNIDOR     | a) Pesado, protestón<br>b) Especie de cinturón usado por los antiguos clérigos<br>c) Persona que avisa o convoca a algo                         |
| 6. MANCUERNA   | a) Vaca de más de dos años<br>b) Gemelos, botones para los puños<br>c) Cierta secta religiosa de la Edad Media                                  |

SOLUCION.—1: Hispido, a); 2: Morganático, c); 3: Cani, a); 4: Quince, c); 5: Munidor, c); 6: Mancuerna, b).

Impresos bien hechos, en El Adelantado

SUCESOS DOS NIÑOS, HERMANOS, MUERTOS POR EMANACIONES DE GAS EN MADRID

Madrid, 21.—Dos hermanos, de quince y diecisiete años de edad, han resultado muertos, al parecer por emanaciones de gas butano, en un piso de la calle de Cartagena, número 108. Se trata de los jóvenes Rosa María y Rafael Yanes Fernández, quienes fueron encontrados sin conocimiento, tendidos en el suelo de un pasillo y en el cuarto de baño, respectivamente. Al parecer, un vecino de la casa que acudió a auxiliar a los heridos advirtió que la llave del gas, en la cocina, estaba abierta.

los jóvenes, doña María Candelas Fernández Martínez, quien descubrió a sus hijos al regresar a la casa; pidió auxilio y se trasladó inmediatamente a los muchachos al Gran Hospital de la Beneficencia del Estado, donde ingresaron ya cadáveres.

PERECE UN NIÑO AL CAER DESDE UN TERCER PISO

Madrid, 21.—Un niño de cuatro años resultó muerto a consecuencia de las gravísimas heridas que sufrió al caer desde la terraza de su casa, en la calle de Diana, número 7, en San Blas, a la calle. El pequeño, Julio Sán-

chez Herrera, estaba jugando con otro hermano menor en la terraza de la vivienda. Debíó de caer a la casa; pidió auxilio y se trasladó inmediatamente a los muchachos al Gran Hospital de la Beneficencia del Estado, donde ingresaron ya cadáveres.

INCENDIAN UNA POPULAR DISCOTECA

Madrid, 21.—Un incendio intencionado ha destruido la discoteca-club Top-Less, en la calle de Padre Xifré, 3. El suceso ocurrió cerca de las seis de la mañana, cuando ya los empleados y

clientes habían abandonado el local. Según parece, dos individuos llegaron en un coche hasta la puerta del local, entraron en él y rociaron el mobiliario con gasolina para prenderle fuego después. Las llamas se propagaron con rapidez y destruyeron todo el local. Los desconocidos se dieron a la fuga. El coche en que llegaron, un turismo de alquiler, según se comprobó posteriormente, quedó abandonado a la puerta de la discoteca. Los daños son de gran consideración. El club es propiedad de don José Jorge González, de nacionalidad francesa.

Se confirma la discriminación racial a los trabajadores marroquíes en Gibraltar

Londres, 22.—La situación de discriminación racial en que se encuentran los trabajadores marroquíes en Gibraltar reflejada por el diario independiente británico "The Sunday Times" hace una semana fue objeto ayer de confirmación tácita en sendas cartas al director del citado periódico.

El corresponsal del «Sunday Times», William Ellsworth-Jones, escribió el domingo pasado que «los trabajadores marroquíes son víctimas de un sistema de «apartheid», operado claramente por la Administración de Gibraltar y el Gobierno de Londres».

En su edición de ayer, el mismo diario inserta dos cartas al director en las que se afirma directamente que no es que exista actualmente discriminación racial en Gibraltar, pero que «hay que reconocer que personas

con diferentes costumbres y niveles de vida desean vivir separadamente».

Esta expresión está contenida en la carta que dirige Antrum F. Evans, de Londres, y que confirma la apreciación del periodista británico después —agrega— de haber inspeccionado los alojamientos dados por las autoridades británicas a los emigrantes marroquíes.

La segunda carta, firmada por el director del Trabajo y Seguridad Social en Gibraltar, C. J. Gareze, se informa a los lectores del «Sunday Times» que Gibraltar tiene una disponibilidad de espacio muy limitada y que todavía hay mil seiscientos familias gibraltareñas que viven hacinadas o en muchos casos en viviendas por debajo de su nivel social.

Añade Gareze que ha sido necesario acomodar antiguos cuarteles para alojar a los tres mil trabajadores marroquíes en Gibraltar.

El corresponsal Ellsworth-Jones escribió también en su artículo de lo que considera la «claustrofobia» gibraltareña.

«Vivir en Gibraltar —según palabras de un exgobernador de la Roca— es como vivir en un barco: claustrofobia, superpoblación y dificultades para salir», escribió Jones. (Efe).

«Me llevo una magnífica impresión de Segovia», afirma el director general para Europa de Lufthansa

El concurso infantil de dibujo, un éxito espléndido, como asimismo su acogida entre los escolares

En el grupo de personalidades alemanas que visitó nuestra ciudad recientemente, con motivo de la exposición de dibujos infantiles, figuraba, según anunciamos en su momento, el director regional general para Europa de las líneas aéreas alemanas Lufthansa, señor Rudi Lapp.

Nos manifiesta el señor Lapp que Lufthansa, conjuntamente con la Oficina Nacional de Turismo de la República Federal de Alemania, ha organizado este concurso para escolares, a fin de acercar mutuamente a los niños españoles y alemanes.

Le preguntamos también por su impresión personal del concurso:

—Una impresión espléndida. Participan escolares de alrededor de cuatro mil colegios. La exposición que se ha montado en Segovia tiene cuadros muy bonitos y atractivos. Y me agrada la gran acogida que el concurso ha tenido entre los niños segovianos y la está teniendo entre los de las restantes provincias participantes, Avila, Salamanca, Madrid, Toledo y Guadalupe.

—¿Es la primera vez que viene usted a Segovia?

—Sí; es mi primera visita a Segovia.



via y tengo que confesar con franqueza que he recibido una magnífica impresión del paisaje de Castilla y de Segovia.

—¿Quiere destacarnos algo que le haya impresionado de modo especial?

El señor Lapp piensa un momento y luego contesta con decisión. Sus respuestas nos las va traduciendo detalladamente el señor Schady, director de la Oficina Nacional Alemana del Turismo y de Lufthansa para España.

—Me gustaría destacar tres cosas especialmente. Primera, la impresionante austeridad y severidad del paisaje, que seguramente formó un tipo especial de hombre, severo, orgulloso, viril. Segundo, la especial riqueza de históricos monumentos, palacios y casas solariegas. Y tercero, que como me entusiasma la música, me interesan profundamente los viejos órganos que hay en Segovia.

—Demos un giro al tema. Señor Lapp, ¿está usted satisfecho con el tráfico turístico de su compañía a España y desde aquí a Alemania?

—El desarrollo de Lufthansa, Líneas Aéreas Alemanas, junto con nuestro espléndido «pool partner» Iberia, desde el comienzo de nuestros servicios a España ha sido arrollador. Empezamos con tres vuelos semanales con 44 plazas y tenemos hoy, junto con Iberia, más de cien frecuencias semanales España-Alemania. Lufthansa utiliza Boeing 727 de 158 plazas.

España es el primer país turístico del alemán. Esperamos aumentos anuales de más del 20 al 25 por 100, es decir, más del 10 por 100 por encima del promedio mundial. Miramos al futuro con mucho optimismo.

—¿Quiere agregar algo más, señor Lapp?

—Deseo dar mis más expresivas gracias al Excmo. señor gobernador civil, Ilmo. señor alcalde, así como a las demás autoridades segovianas, por la grata acogida que nos han dispensado, y que nos dejará a todos un recuerdo imborrable de nuestra corta estancia en esta hermosa ciudad castellana.—P.



para secundar sus iniciativas, financiándolas con un crédito y para facilitarles los boletos que le correspondan por su cuenta corriente, libreta de ahorro o depósito de valores, para el sorteo del

DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

Pida en nuestras oficinas folleto en el que constan los premios y condiciones del sorteo, y sepa que la

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

es, naturalmente, una Caja de Ahorros Confederada